

**RÁMCOVÁ KUPNÍ SMLOUVA NA DODÁVKY DŘÍVÍ**  
**č. 2026/P/99/151203**  
**RAHMENKAUFSVERTRAG FÜR HOLZLIEFERUNGEN**  
**Nr. 2026/P/99/151203**

dle ustanovení § 1746 odst. 2 ve spojení s ustanovením § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „*občanský zákoník*“)

gemäß den Bestimmungen des § 1746 Abs. 2 in Verbindung mit den Bestimmungen des § 2079 ff. des Gesetzes Nr. 89/2012 Slg., Bürgerliches Gesetzbuch, in der Fassung späterer Vorschriften (im Folgenden „*Bürgerliches Gesetzbuch*“)

**Lesy České republiky, s.p.**

se sídlem Přemyslova 1106/19, Nový Hradec Králové, 500 08 Hradec Králové

IČO: 421 96 451

DIČ: CZ42196451

DS:e8jcfsn

zapsaný v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Hradci Králové, oddíl AXII, vložka 540

zastoupený: [REDACTED], na základě podpisového řádu

(dále jako „*prodávající*“ na straně jedné

**Lesy České republiky, s.p.**

mit Sitz in Přemyslova 1106/19, Nový Hradec Králové, 500 08 Hradec Králové

Id-Nr.: 42196451

USt.-IdNr.: CZ42196451

Datenbox: e8jcfsn

eingetragen im Handelsregister des Bezirksgerichts in Hradec Králové, Abteilung AXII, Einlage 540

vertreten durch: [REDACTED] auf der Grundlage einer Unterschriftenregelung

(im Folgenden als „*Verkäufer*“ bezeichnet) auf der einen Seite

**A**

und

**Obchodní firma: HS Timber Productions GmbH**

se sídlem Industriestraße 1, D - 02923 Kodersdorf, Německo

IČO: 207/110/03593

UID: DE301089188



LESY ČESKÉ REPUBLIKY, S.P.

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Obchodním soudem v Drážďanech, registrační číslo společnosti HRB 34686

zastoupená: Jednatel Hr. Thomas Kienz,  
nebo [REDACTED] nákupčím, na základě pověření

bankovní spojení: UnitCredit Bank Austria AG  
číslo účtu: AT21 1200 0100 1379 9936 (EUR)

(dále jako „kupující“) na straně druhé

**Handelsfirma: HS Timber Productions GmbH**

mit Sitz in: Industriestraße 1, D - 02923 Kodersdorf, Germany

IdNr.: 207/110/03593

USt-IdNr.: DE301089188

Datenbox: XXXX

Eintrag im Handelsregister beim Amtsgericht Dresden, Handelsregisternummer HRB 34686

vertreten durch: Geschäftsführer: Hr. Thomas Kienz,  
oder [REDACTED] Rundholeikauf Beauftragung/Vollmacht

Bankverbindung: UnitCredit Bank Austria AG  
Konto-Nr.:  
IBAN: AT21 1200 0100 1379 9936 (EUR)  
BIC: BKAUATWW

(im Folgenden als „Käufer“ bezeichnet) auf der anderen Seite

(prodávající a kupující dále též společně jako „smluvní strany“ a každý jednotlivě jako „smluvní strana“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto Rámcovou kupní smlouvu na dodávky dříví (dále jen „smlouva“):

(im Folgenden als „Käufer“ bezeichnet) auf der anderen Seite  
(Verkäufer und Käufer im Folgenden auch gemeinsam als „Vertragsparteien“ und einzeln als „Vertragspartei“ bezeichnet)  
schließen am unten angegebenen Tag, Monat und Jahr diesen Rahmenkaufvertrag über die Holzlieferungen (im Folgenden als „Vertrag“ bezeichnet):

## I.

### Předmět smlouvy

#### Gegenstand des Vertrags

1. Předmětem této smlouvy je úprava vzájemných práv a povinností mezi prodávajícím a kupujícím při realizaci dodávek dříví, zejména úprava podmínek, za nichž bude prodávající dodávat kupujícímu níže specifikované dříví a převádět na něj k tomuto dříví vlastnické

právo a za nichž bude kupující dříví od prodávajícího odebírat a platit za něj ujednanou kupní cenu. Veškeré dodávky dříví dle této smlouvy budou uskutečněny v souladu s podmínkami ujednanými v této smlouvě a smlouvách dílčích, dále zejména v souladu s ročními a čtvrtletními dodatky k této smlouvě a rovněž v souladu s Doporučenými pravidly pro měření a třídění dříví v České republice platnými od 1. 1. 2008 (dále jen „DP“) a Incoterms 2024. Pro vyloučení pochybností smluvní strany shodně konstatují, že dílčí smlouvou se pro účely této smlouvy rozumí každá jednotlivá dodávka dříví. V případě rozporu mezi ujednáními obsaženými v této smlouvě, ročním dodatku a čtvrtletním dodatku platí, že ujednání jsou závazná v tomto pořadí: 1/čtvrtletní dodatek, 2/ roční dodatek, 3/ tato smlouva.

Gegenstand dieses Vertrags ist die Regelung der gegenseitigen Rechte und Pflichten zwischen dem Verkäufer und dem Käufer bei der Durchführung von Holzlieferungen, insbesondere die Regelung der Bedingungen, unter denen der Verkäufer dem Käufer das unten angegebene Holz liefert und ihm das Eigentumsrecht an diesem Holz überträgt und unter denen der Käufer das Holz vom Verkäufer abnimmt und den vereinbarten Kaufpreis dafür bezahlt. Alle Holzlieferungen gemäß diesem Vertrag erfolgen in Übereinstimmung mit den in diesem Vertrag und den Teilverträgen vereinbarten Bedingungen, insbesondere in Übereinstimmung mit den jährlichen und vierteljährlichen Nachträgen zu diesem Vertrag sowie in Übereinstimmung mit den seit dem 1. 1. 2008 geltenden Tschechischen Holzhandelsusancen (im Folgenden „DP“) und den Incoterms 2024. Zur Vermeidung von Zweifeln stellen die Vertragsparteien übereinstimmend fest, dass unter einem Teilvertrag für die Zwecke dieses Vertrags jede einzelne Holzlieferung zu verstehen ist. Im Falle eines Widerspruchs zwischen den Bestimmungen dieses Vertrags, dem Jahresnachtrag und dem Quartalsnachtrag gelten die Bestimmungen in der folgenden Reihenfolge als verbindlich: 1. Quartalsnachtrag, 2. Jahresnachtrag, 3. dieser Vertrag.

2. Smluvní strany ujednaly, že k této smlouvě budou uzavírány pro každý kalendářní rok účinnosti této smlouvy písemné roční dodatky, v nichž bude ujednáno zejména množství dodávaného a odebíraného dříví v předmětném kalendářním roce (dle jednotlivých sortimentů), popř. technická specifikace dříví (bude-li odlišná od ujednání této smlouvy) a další podmínky, za nichž bude dříví kupujícímu dodáváno a jím odebíráno, vše vždy pro příslušný kalendářní rok.

Die Vertragsparteien haben vereinbart, dass zu diesem Vertrag für jedes Kalenderjahr, in dem dieser Vertrag in Kraft ist, schriftliche Jahreszusätze abgeschlossen werden, in denen insbesondere die Menge des gelieferten und abgenommenen Holzes im betreffenden Kalenderjahr (nach einzelnen Sortimenten) ggf. die technischen Spezifikationen des Holzes (sofern diese von den Vereinbarungen dieses Vertrags abweichen) und weitere Bedingungen, unter denen das Holz an den Käufer geliefert und von diesem abgenommen wird, jeweils für das betreffende Kalenderjahr.

3. Roční dodatky dle předchozího odstavce budou uzavírány vždy na období jednoho kalendářního roku. Roční dodatek pro rok 2026 bude uzavřen nejpozději do 15.1.2026

Roční dodatek na období od 1. 1. 2027 do 31. 12. 2027 (na rok 2027) bude uzavřen nejpozději do 15. 1. 2027 a roční dodatek na období od 1. 1. 2028 do 31. 12. 2028 (rok 2028) bude uzavřen nejpozději do 15. 1. 2028.

S ohledem na skutečnost, že roční dodatky pro r. 2027 a r. 2028 mohou být uzavřeny až do 15. 1. příslušného kalendářního roku, smluvní strany dále ujednaly, že budou-li v období od 1. 1. do doby uzavření dodatku pro příslušný kalendářní rok uskutečněny dodávky dříví kupujícímu, započítává se takto dodané množství dříví na množství ujednané příslušným ročním dodatkem.

Die jährlichen Nachträge gemäß dem vorstehenden Absatz werden jeweils für die Dauer eines Kalenderjahres abgeschlossen. Der jährliche Nachtrag für das Jahr 2026 wird spätestens bis zum 15.1.2026 abgeschlossen. Der jährliche Nachtrag für den Zeitraum vom 1.1.2027 bis zum 31.12.2027 (für das Jahr 2027) wird spätestens bis zum 15. Januar 2027 abgeschlossen, und der jährliche Nachtrag für den Zeitraum vom 1. Januar 2028 bis zum 31. Dezember 2028 (Jahr 2028) wird spätestens bis zum 15. Januar 2028 abgeschlossen.

In Anbetracht der Tatsache, dass die jährlichen Nachträge für die Jahre 2027 und 2028 bis zum 15. 1. des jeweiligen Kalenderjahres abgeschlossen werden können, haben die Vertragsparteien ferner vereinbart, dass, wenn im Zeitraum vom 1. Januar bis zum Abschluss des Nachtrags für das jeweilige Kalenderjahr Holzlieferungen an den Käufer erfolgen, die so gelieferte Holzmenge auf die im jeweiligen Jahresnachtrag vereinbarte Menge angerechnet wird.

4. Smluvní strany dále ujednaly, že v rámci každého kalendářního roku účinnosti této smlouvy budou mezi smluvními stranami dále uzavírány čtvrtletní dodatky, v nichž bude ujednána zejména kupní cena za jednotlivé sortimenty dříví, dále množství dříví (v rámci množství sjednaného písemným ročním dodatkem ke smlouvě) a popř. jeho technická specifikace (bude-li odlišná od specifikace ujednané ročním dodatkem), vše vždy pro příslušné kalendářní čtvrtletí. Čtvrtletní dodatky pro II., III. a IV. kalendářní čtvrtletí budou uzavírány vždy do konce kalendářního měsíce předcházejícího čtvrtletí, na které se příslušný dodatek sjednává, tj. do konce měsíce března bude uzavřen dodatek pro II. čtvrtletí, do konce měsíce června pro III. čtvrtletí, do konce měsíce září pro IV. čtvrtletí. Čtvrtletní dodatek pro I. kalendářní čtvrtletí r. 2026 bude uzavřen nejpozději do 15. 1. 2026, čtvrtletní dodatek pro I. kalendářní čtvrtletí r. 2027 bude uzavřen nejpozději do 15. 1. 2027 a čtvrtletní dodatek pro I. kalendářní čtvrtletí r. 2028 bude uzavřen nejpozději do 15. 1. 2028.

S ohledem na skutečnost, že čtvrtletní dodatky pro I. kalendářní čtvrtletí mohou být uzavřeny až do 15. 1. příslušného kalendářního roku, smluvní strany dále ujednaly, že budou-li v období od 1. 1. do doby uzavření čtvrtletního dodatku pro I. kalendářní čtvrtletí příslušného kalendářního roku (2026, 2027, 2028) uskutečněny dodávky dříví kupujícímu, započítává se takto dodané množství dříví na množství ujednané příslušným čtvrtletním dodatkem.

Die Vertragsparteien haben ferner vereinbart, dass im Rahmen jedes Kalenderjahres, in dem dieser Vertrag in Kraft ist, zwischen den Vertragsparteien vierteljährliche Nachträge geschlossen werden, in denen insbesondere der Kaufpreis für die einzelnen Holzsortimente die Holzmenge (im Rahmen der in einem schriftlichen Jahresnachtrag zum Vertrag vereinbarten Menge) und gegebenenfalls die technischen Spezifikationen (sofern diese von den im Jahresnachtrag vereinbarten Spezifikationen abweichen) festgelegt werden, jeweils für das betreffende Kalenderquartal. Die vierteljährlichen Nachträge für das II., III. und IV. Kalenderquartal werden jeweils bis zum Ende des Kalendermonats abgeschlossen, der dem Quartal vorausgeht, für das der jeweilige Nachtrag vereinbart wird, d. h. bis Ende März wird der Nachtrag für das II. Quartal abgeschlossen, bis Ende Juni für das III. Quartal und bis Ende September für das IV. Quartal. Der vierteljährliche Nachtrag für das I. Kalenderquartal 2026 wird spätestens bis zum 15. 1. 2026 abgeschlossen, der vierteljährliche Nachtrag für das erste Kalenderquartal 2027 wird spätestens bis zum 15. Januar 2027 abgeschlossen und der vierteljährliche Nachtrag für das erste Kalenderquartal 2028 wird spätestens bis zum 15. Januar 2028 abgeschlossen.

In Anbetracht der Tatsache, dass die jährlichen Nachträge für die Jahre 2027 und 2028 bis zum 15. 1. des jeweiligen Kalenderjahres abgeschlossen werden können, haben die Vertragsparteien ferner vereinbart, dass, wenn im Zeitraum vom 1. 1. bis zum Abschluss des Nachtrags für das jeweilige Kalenderjahr Holzlieferungen an den Käufer erfolgen, die so gelieferte Holzmenge auf die im jeweiligen Jahresnachtrag vereinbarte Menge angerechnet wird.

5. Smluvní strany dále ujednaly, že množství dříví dodávané/odebírané v jednotlivých kalendářních čtvrtletích bude stanoveno výlučně prodávajícím, přičemž platí, že nebude-li mezi smluvními stranami ujednáno v rámci čtvrtletního dodatku jinak, množství dříví stanovené prodávajícím pro příslušné kalendářní čtvrtletí nesmí být vyšší než 30 % či nižší než 20 % z množství dříví ujednaného příslušným ročním dodatkem.

*(Příklad: ročním dodatkem je pro rok 2026 ujednáno množství 10.000 m<sup>3</sup>; nebude-li dohoda smluvních stran, prodávající stanoví množství dodávaného/odebíraného dříví v každém kalendářním čtvrtletí jednostranně tak, že toto množství může prodávající stanovit v rozmezí 20 % z 10.000 až 30 % z 10.000, tj. v rámci čtvrtletního dodatku prodávající stanoví, nebude-li dohoda smluvních stran, čtvrtletní množství dodávaného/odebíraného dříví v rozmezí 2.000 m<sup>3</sup> - 3.000 m<sup>3</sup>)*

Die Vertragsparteien haben ferner vereinbart, dass die in den einzelnen Kalenderquartalen gelieferte/abgenommene Holzmenge ausschließlich vom Verkäufer festgelegt wird, wobei gilt, dass, sofern zwischen den Vertragsparteien im Rahmen des Quartalsnachtrags nichts anderes vereinbart wird, die vom Verkäufer für das jeweilige Kalenderquartal festgelegte Holzmenge nicht mehr als 30 % und nicht weniger als 20 % der im jeweiligen Jahresnachtrag vereinbarten Holzmenge betragen darf.

*(Beispiel: Im Jahresnachtrag für das Jahr 2026 ist eine Menge von 10.000 m<sup>3</sup> vereinbart; sofern keine Vereinbarung zwischen den Vertragsparteien besteht, legt der Verkäufer die Menge des gelieferten/abgenommenen Holzes in jedem Kalenderquartal einseitig so fest, dass diese Menge vom Verkäufer in einem Bereich von 20 % von 10.000 bis 30 % von 10.000 festlegen kann, d. h. im Rahmen des vierteljährlichen Nachtrags legt der Verkäufer, sofern keine Vereinbarung zwischen den Vertragsparteien vorliegt, die vierteljährliche Menge des gelieferten/abgenommenen Holzes im Bereich von 2.000 m<sup>3</sup> bis 3.000 m<sup>3</sup> fest)*

6. Specifikace dříví: viz příloha č. 1 smlouvy, která je její nedílnou součástí.

Holzspezifikation: siehe Anhang Nr. 1 des Vertrags, der dessen integraler Bestandteil ist.

7. Předpokládané celkové rámcové množství po dobu trvání smlouvy:

- rok 2026 – [REDACTED] m<sup>3</sup>
- rok 2027 – [REDACTED] m<sup>3</sup>,
- rok 2028 – [REDACTED] m<sup>3</sup>.

Uvedené množství dříví je pouze orientační (předpokládané) a může se lišit v závislosti na objemu zpracovatelských kapacit v ČR a v závislosti na vlastních zdrojích prodávajícího v dotčeném kalendářním roce.

Dodávky dříví budou během účinnosti této smlouvy realizovány na základě ročních písemných dodatků uzavíraných k této smlouvě ve smyslu odst. 2 a odst. 3 tohoto článku smlouvy, kterými bude mimo jiné ujednáno množství dříví dodávané/odebírané v příslušném kalendářním roce.

Voraussichtliche Gesamtmenge für die Vertragslaufzeit:

- Jahr 2026 – [REDACTED] m<sup>3</sup>
- Jahr 2027 – [REDACTED] m<sup>3</sup>,
- Jahr 2028 – [REDACTED] m<sup>3</sup>.

Die angegebene Holzmenge ist nur ein Richtwert (voraussichtlich) und kann je nach Verarbeitungskapazitäten in der Tschechischen Republik und je nach den eigenen Ressourcen des Verkäufers im betreffenden Kalenderjahr variieren.

Die Holzlieferungen werden während der Laufzeit dieses Vertrags auf der Grundlage von jährlichen schriftlichen Nachträgen zu diesem Vertrag im Sinne der Absätze 2 und 3 dieses Vertragsartikels durchgeführt, in denen unter anderem die im jeweiligen Kalenderjahr gelieferte/abgenommene Holzmenge vereinbart wird.

8. Kterákoli ze smluvních stran je během kalendářního roku oprávněna písemně oznámit druhé smluvní straně, že dodá/odebere menší množství dříví oproti množství ujednanému ročním dodatkem pro příslušný kalendářní rok. Oznámení lze učinit pouze 1x/kalendářní

rok, a to nejvýše v rozsahu -10 % z množství dříví, které má být v příslušném kalendářním roce ještě dodáno/ odebráno. Ve vztahu k množství dříví, které v příslušném kalendářním roce nebylo dodáno/odebráno na základě písemného oznámení dle tohoto odstavce, zaniká uplynutím příslušného kalendářního roku (v němž došlo k oznámení) bez dalšího povinnost toto množství dodat/odebrat, nebude-li smluvními stranami ujednáno jinak. Žádné smluvní straně z toho nevzniká vůči druhé smluvní straně jakýkoli nárok.

*(Příklad: ročním dodatkem bylo ujednáno dodání/odebrání 10.000 m<sup>3</sup> pro rok 2026. Dne 20. 9. 2026 smluvní strana doručila druhé smluvní straně písemné oznámení o snížení množství dodávaného/odebíraného dříví o 10 %. Těchto 10 % bude vypočteno z množství dříví, které zbývá od 20. 9. 2026 do 31. 12. 2026 dodat/odebrat, nikoli z ročního množství dříví ujednaného ročním dodatkem pro rok 2026. Požadavek na snížení množství dříví je smluvní strana oprávněna učinit pouze 1x/kalendářní rok)*

Jede der Vertragsparteien ist berechtigt, der anderen Vertragspartei während des Kalenderjahres schriftlich mitzuteilen, dass sie eine geringere Holzmenge als die im Jahresnachtrag für das betreffende Kalenderjahr vereinbarte Menge liefern/abnehmen wird. Die Mitteilung kann nur einmal pro Kalenderjahr erfolgen und darf höchstens -10 % der Holzmenge betragen, die im jeweiligen Kalenderjahr noch geliefert/abgenommen werden soll. In Bezug auf die Holzmenge, die im jeweiligen Kalenderjahr aufgrund einer schriftlichen Mitteilung gemäß diesem Absatz nicht geliefert/abgenommen wurde, erlischt mit Ablauf des jeweiligen Kalenderjahres (in dem die Mitteilung erfolgte) ohne weiteres die Verpflichtung, diese Menge zu liefern/abzunehmen, sofern die Vertragsparteien nichts anderes vereinbaren. Daraus entstehen keiner Vertragspartei Ansprüche gegenüber der anderen Vertragspartei.

*(Beispiel: In einem jährlichen Nachtrag wurde die Lieferung/Abnahme von 10.000 m<sup>3</sup> für das Jahr 2026 vereinbart. Am 20. 9. 2026 hat eine Vertragspartei der anderen Vertragspartei eine schriftliche Mitteilung über die Verringerung der gelieferten/abgenommenen Holzmenge um 10 % zugestellt. Diese 10 % werden aus der Holzmenge berechnet, die vom 20. 9. 2026 bis zum 31. 12. 2026 zu liefern/abzunehmen ist, und nicht aus der jährlichen Holzmenge, die im Jahresnachtrag für das Jahr 2026 vereinbart wurde. Die Vertragspartei ist berechtigt, die Reduzierung der Holzmenge nur einmal pro Kalenderjahr zu beantragen.)*

9. Další podmínky dodávek dříví dle této smlouvy, zejména doprava, dodací podmínky včetně způsobu dodání (kamion, vagón) a převzetí dříví, způsobu přejímky, parita, identifikátory dodávky, platební podmínky a fakturace včetně DUZP: viz zejména čl. IV. smlouvy a příloha č. 1 smlouvy, která je její nedílnou součástí.

Weitere Bedingungen für die Holzlieferungen gemäß diesem Vertrag, insbesondere Transport, Lieferbedingungen einschließlich der Art der Lieferung (LKW, Waggon) und der Übernahme des Holzes, Art der Abnahme, Parität, Lieferkennzeichen, Zahlungsbedingungen und Rechnungsstellung einschließlich des Tages der

Verwirklichung der steuerbaren Leistung: siehe insbesondere Artikel IV des Vertrags und Anhang Nr. 1 des Vertrags, der dessen integraler Bestandteil ist.

10. Smluvní strany ujednaly, že v každém kalendářním čtvrtletí, kdy trvá kalamitní stav, je kupující povinen odebrat od prodávajícího množství dříví sjednané pro příslušné kalendářní čtvrtletí čtvrtletním dodatkem + 20 %. Pro účely povinnosti kupujícího odebírat po dobu kalamitního stavu dle tohoto odstavce od prodávajícího zvýšené množství dříví (+ 20 % každé kalendářní čtvrtletí) se kalamitním stavem rozumí situace, kdy prodávající vyhlásí na jím spravovaném území (celoplošně) zákaz mýtních úmyslných těžeb. V takovém případě bude cena dříví odebraného kupujícím nad rámec množství sjednaného pro příslušné kalendářní čtvrtletí čtvrtletním dodatkem sjednána dohodou smluvních stran. Pro bezprostředně nadcházející kalendářní čtvrtletí (poté, co byl vyhlášen prodávajícím kalamitní stav) platí, že cena za veškeré dříví, které bude kupující povinen od prodávajícího v takovém kalendářním čtvrtletí odebrat bude sjednána v režimu čtvrtletních dodatků dle této smlouvy a bude již jen jedna za veškeré dodávky dříví uskutečněné v daném kalendářním čtvrtletí (tj. zvýšené množství dříví bude i nadále odebíráno, nicméně již nebude sjednávána zvláštní cena za odebrání „jen“ zvýšeného množství dříví, ale za veškeré množství v daném kalendářním čtvrtletí).

Množství dříví, které bude prodávajícím dodáno a kupujícím odebráno v režimu kalamitního stavu nad rámec množství sjednaného pro příslušné kalendářní čtvrtletí čtvrtletním dodatkem se nezapočítává na plnění ročního množství dříví ujednaného ročním dodatkem pro příslušný kalendářní rok.

Die Vertragsparteien haben vereinbart, dass der Käufer in jedem Kalenderquartal, in dem der Katastrophenzustand andauert, verpflichtet ist, vom Verkäufer die für das jeweilige Kalenderquartal im Quartalsnachtrag vereinbarte Holzmenge + 20 % abzunehmen. Für die Zwecke der Verpflichtung des Käufers, während des Katastrophenzustands gemäß diesem Absatz eine erhöhte Holzmenge (+ 20 % pro Kalenderquartal) vom Verkäufer abzunehmen, versteht man unter Katastrophenzustand eine Situation, in der der Verkäufer in dem von ihm verwalteten Gebiet (flächendeckend) ein Verbot der absichtlichen Holzernte verkündet. In diesem Fall wird der Preis für das vom Käufer über die für das betreffende Kalenderquartal vereinbarte Menge hinaus abgenommene Holz durch einen vierteljährlichen Nachtrag zwischen den Vertragsparteien vereinbart. Für das unmittelbar folgende Kalenderquartal (nachdem der Verkäufer den Katastrophenzustand ausgerufen hat) gilt, dass der Preis für das gesamte Holz, das der Käufer vom Verkäufer in diesem Kalenderquartal abnehmen muss, im Rahmen von vierteljährlichen Nachträgen gemäß diesem Vertrag vereinbart wird und nur noch ein einziger Preis für alle Holzlieferungen in diesem Kalenderquartal gilt (d. h. die erhöhte Holzmenge wird weiterhin abgenommen, jedoch wird kein Sonderpreis mehr für die Abnahme „nur“ der erhöhten Holzmenge vereinbart, sondern für die gesamte Menge in dem betreffenden Kalenderquartal).

Die Holzmenge, die vom Verkäufer geliefert und vom Käufer im Rahmen des Katastrophenzustands über die im Quartalsnachtrag für das betreffende Kalenderquartal

vereinbarte Menge hinaus abgenommen wird, wird nicht auf die im Jahresnachtrag für das betreffende Kalenderjahr vereinbarte Jahresholzmenge angerechnet.

## II. Certifikace Zertifizierung

### 1. Prodávající prohlašuje, že dodané dříví:

- nepochází z kontroverzních zdrojů (nelegální těžba jako např. těžba v lesních oblastech s těžbou přísně zakázanou zákonem nebo kde je plánován zákonný zákaz těžby),
- není zatíženo žádnými břemeny či právy třetích osob,
- bylo vytěženo a získáno výhradně na území ČR v lesních porostech s právem hospodaření prodávajícího v souladu s platnými předpisy.

- Der Verkäufer erklärt, dass das gelieferte Holz:
  - nicht aus umstrittenen Quellen stammt (illegale Abholzung, z. B. in Waldgebieten, in denen die Abholzung gesetzlich streng verboten ist oder wo ein gesetzliches Abholzungsverbot geplant ist),
  - nicht mit Rechten Dritter belastet ist,
  - ausschließlich auf dem Gebiet der Tschechischen Republik in Waldbeständen mit Bewirtschaftungsrecht des Verkäufers in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften geschlagen und gewonnen wurde.

### 2. Číslo certifikátu C-o-C řetězce PEFC a čísla jednotlivých osvědčení TUH PEFC jsou dostupná na webových stránkách prodávajícího <https://lesycr.cz/o-nas/certifikace-lesu-pefc/>.

Die Nummer des C-o-C-Zertifikats der PEFC-Kette und die Nummern der einzelnen TUH-PEFC-Zertifikate sind auf der Website des Verkäufers <https://lesycr.cz/o-nas/certifikace-lesu-pefc/> verfügbar.

### 3. Certifikace EUDR: Prodávající poskytne kupujícímu údaje, popř. podklady, tak, aby byly náležitě splněny povinnosti stanovené nařízením EUDR [nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2023/1115 o dodávání na trh Unie a vývozu z Unie některých komodit a produktů spojených s odlesňováním a znehodnocováním lesů a o zrušení nařízení (EU) 995/2010], a zákonem č. 226/2013 Sb., o uvádění dřeva a dřevařských výrobků na trh, resp. o dodávání na trh a vývozu dřeva, dřevařských výrobků a některých dalších komodit; údaje (popř. podklady) budou kupujícímu poskytnuty pouze v rozsahu vyžadovaném zmíněným nařízením EUDR.

EUDR-Zertifizierung: Der Verkäufer stellt dem Käufer Daten bzw. Unterlagen zur Verfügung, damit die in der EUDR-Verordnung [Verordnung (EU) Nr. 2023/1115 des Europäischen Parlaments und des Rates über die Lieferung bestimmter mit Entwaldung und Waldschädigung verbundener Rohstoffe und Produkte auf den Markt der Union und deren Ausfuhr aus der Union und zur Aufhebung der Verordnung (EU) Nr. 995/2010] und dem Gesetz Nr. 226/2013 Slg. über das Inverkehrbringen von Holz und Holzprodukten bzw. über das Inverkehrbringen und die Ausfuhr von Holz, Holzprodukten und bestimmten anderen Rohstoffen ordnungsgemäß erfüllt werden können; Die Daten (bzw. Unterlagen) werden dem Käufer nur in dem Umfang zur Verfügung gestellt, wie es die genannte EUDR-Verordnung vorschreibt.

### III.

#### Kupní cena (cena dříví)

#### Kaufpreis (Holzpreis)

1. Ceny dříví budou ujednávány formou písemných čtvrtletních dodatků k této smlouvě, vždy na každé kalendářní čtvrtletí. Dodatky pro II., III. a IV. kalendářní čtvrtletí budou uzavírány vždy do konce kalendářního měsíce předcházejícího čtvrtletí, na které se ceny dříví sjednávají, tj. do konce měsíce března bude uzavřen dodatek pro II. čtvrtletí, do konce měsíce června pro III. čtvrtletí, do konce měsíce září pro IV. čtvrtletí. Čtvrtletní dodatky pro I. kalendářní čtvrtletí budou uzavírány vždy nejpozději do 15. 1. kalendářního čtvrtletí, na něž se ceny takovým dodatkem sjednávají, tj. čtvrtletní dodatek pro I. kalendářní čtvrtletí r. 2026 bude uzavřen nejpozději do 15. 1. 2026, čtvrtletní dodatek pro I. kalendářní čtvrtletí r. 2027 bude uzavřen nejpozději do 15. 1. 2027 a čtvrtletní dodatek pro I. kalendářní čtvrtletí r. 2028 bude uzavřen nejpozději do 15. 1. 2028.

Die Holzpreise werden in Form von schriftlichen vierteljährlichen Nachträgen zu diesem Vertrag für jedes Kalenderquartal vereinbart. Die Nachträge für das II., III. und IV. Kalenderquartal werden jeweils bis zum Ende des Kalendermonats abgeschlossen, der dem Quartal vorausgeht, für das die Holzpreise vereinbart werden, d. h. bis Ende März wird der Nachtrag für das II. Quartal abgeschlossen, bis Ende Juni für das III. Quartal und bis Ende September für das IV. Quartal. Die vierteljährlichen Nachträge für das I. Kalenderquartal werden jeweils spätestens bis zum 15. des Kalenderquartals abgeschlossen, für das die Preise in einem solchen Nachtrag vereinbart werden, d. h. der vierteljährliche Nachtrag für das I. Kalenderquartal 2026 wird spätestens bis zum 15. Januar 2026 abgeschlossen, der vierteljährliche Nachtrag für das erste Kalenderquartal 2027 wird spätestens am 15. Januar 2027 abgeschlossen und der vierteljährliche Nachtrag für das erste Kalenderquartal 2028 wird spätestens am 15. Januar 2028 abgeschlossen.

2. Pro případ, že k uzavření dodatku o ceně dříví nedorazí v termínu dle předchozího odstavce, tj. (i) v případě čtvrtletních dodatků uzavíraných pro II., III. a IV. čtvrtletí dodatek nebude uzavřen nejpozději do konce kalendářního měsíce předcházejícího čtvrtletí, na které se

ceny dříví sjednávají, (ii) v případě čtvrtletních dodatků uzavíraných pro I. čtvrtletí dodatek nebude uzavřen nejpozději do 15. ledna I. čtvrtletí,

žádné (další) dodávky dříví dle této smlouvy nebudou po uplynutí tohoto termínu uskutečňovány, a to až do konce tohoto kalendářního čtvrtletí (na které smluvní strany nedosáhly shody o ceně). V případě, že smluvní strany neuzavřou dodatek o ceně dříví ani pro kalendářní čtvrtletí následující, smlouva zaniká ke dni následujícímu po dni, k němuž takové kalendářní čtvrtletí uplyne.

O nerealizovaný objem dodávek dříví bude poníženo celkové roční množství dříví ujednané příslušným ročním dodatkem, resp. prodávající není povinen v tomto rozsahu dříví kupujícímu dodat.

*(Příklad: smluvní strany sjednaly ročním dodatkem pro rok 2026 dodávky dříví v rozsahu 10.000 m<sup>3</sup>, dle odst. 1 smluvní strany mají do 31. 3. 2026 uzavřít čtvrtletní dodatek na 2. čtvrtletí r. 2026, tj. pro období od 1. 4. 2026 do 30. 6. 2026. Nebude-li dodatek do 31. 3. 2026 uzavřen, ve 2. čtvrtletí r. 2026 již nebude dodáváno žádné dříví. Pokud smluvní strany nejpozději do 30. 6. 2026 neuzavřou čtvrtletní dodatek pro 3. čtvrtletí r. 2026, tj. pro období od 1. 7. 2026 do 30. 9. 2026, pak smlouva ke dni 1. 7. 2026 zaniká.).*

V případě výše uvedeném, tj. v případě, že mezi smluvními stranami nedojde k uzavření čtvrtletního dodatku pro I. kalendářní čtvrtletí, dále platí, že cenou dříví případně dodaného kupujícímu v období mezi 1. 1. a 15. 1. příslušného kalendářního roku je cena, která platila, resp. byla smluvními stranami ujednána, pro předcházející (IV.) kalendářní čtvrtletí. V případě cenové dohody pro I. kalendářní čtvrtletí platí, že takto ujednaná cena je platná pro veškeré dodávky dříví uskutečněné v příslušném (I.) kalendářním čtvrtletí (tj. uskutečněné již od 1. 1. příslušného kalendářního roku).

Falls der Nachtrag über den Holzpreis nicht innerhalb der im vorstehenden Absatz genannten Frist abgeschlossen wird, d. h. (i) im Falle von vierteljährlichen Nachträgen für das II., III. und IV. Quartal wird der Nachtrag nicht spätestens bis zum Ende des Kalendermonats abgeschlossen, der dem Quartal vorausgeht, für das die Holzpreise vereinbart werden, (ii) im Falle von vierteljährlichen Nachträgen, die für das I. Quartal abgeschlossen werden, wird der Nachtrag spätestens bis zum 15. Januar des I. Quartals abgeschlossen, werden nach Ablauf dieser Frist bis zum Ende dieses Kalenderquartals keine (weiteren) Holzlieferungen gemäß diesem Vertrag durchgeführt (für das die Vertragsparteien keine Einigung über den Preis erzielt haben). Schließen die Vertragsparteien auch für das folgende Kalenderquartal keinen Nachtrag über den Holzpreis, erlischt der Vertrag am Tag nach Ablauf dieses Kalenderquartals.

Die nicht realisierte Holzliefermenge wird um die im entsprechenden Jahresnachtrag vereinbarte Gesamtjahresmenge reduziert, d. h. der Verkäufer ist nicht verpflichtet, dem Käufer Holz in diesem Umfang zu liefern.

*(Beispiel: Die Vertragsparteien haben in einem Jahresnachtrag für das Jahr 2026 Holzlieferungen in Höhe von 10.000 m<sup>3</sup> vereinbart. Gemäß Absatz 1 müssen die Vertragsparteien bis zum 31. 3. 2026 einen Quartalsnachtrag für das 2. Quartal 2026 abschließen, d. h. für den Zeitraum vom 1. 4. 2026 bis zum 30. 6. 2026. Wird der Nachtrag*

*bis zum 31. 3. 2026 nicht abgeschlossen, wird im 2. Quartal 2026 kein Holz mehr geliefert. Wenn die Vertragsparteien bis spätestens 30. 6. 2026 keinen Quartalsnachtrag für das 3. Quartal 2026, d. h. für den Zeitraum vom 1. 7. 2026 bis 30. 9. 2026, abschließen, erlischt der Vertrag zum 1. 7. 2026.)*

Im oben genannten Fall, d. h. wenn zwischen den Vertragsparteien kein vierteljährlicher Nachtrag für das erste Kalenderquartal abgeschlossen wird, gilt weiterhin, dass der Preis für Holz, das dem Käufer möglicherweise im Zeitraum zwischen dem 1. Januar und dem 15. Januar des jeweiligen Kalenderjahres geliefert wird, der Preis ist, der für das vorangegangene (IV.) Kalenderquartal galt bzw. von den Vertragsparteien vereinbart wurde. Im Falle einer Preisvereinbarung für das erste Kalenderquartal gilt, dass der so vereinbarte Preis für alle Holzlieferungen gilt, die im betreffenden (I.) Kalenderquartal (d. h. bereits ab dem 1.1. des betreffenden Kalenderjahres) erfolgen.

3. Možnost jednat o uzavření čtvrtletního dodatku po uplynutí termínu k uzavření (dodatečný dodatek); 1x/kalendářní rok:

Smluvní strany dále ujednaly, že kterákoli ze smluvních stran je oprávněna 1x/kalendářní rok účinnosti smlouvy vyzvat druhou smluvní stranu k jednání o dodatečném uzavření čtvrtletního dodatku pro kalendářní čtvrtletí, na něž smluvní strany neuzavřely čtvrtletní dodatek v termínu dle odst. 1 tohoto článku smlouvy, a tudíž nejsou ve smyslu odst. 2 uskutečňovány žádné dodávky dříví. Dodatek musí být v případě konsensu smluvních stran uzavřen v kalendářním čtvrtletí, v němž ve smyslu odst. 2 tohoto článku smlouvy nedochází k žádným dodávkám dříví, a to nejpozději do 30 dnů od uplynutí (řádného) termínu pro uzavření čtvrtletního dodatku stanoveného v odst. 1 tohoto článku smlouvy. Bude-li takový dodatek dodatečně uzavřen, pak pro dodávky dříví uskutečněné v kalendářním čtvrtletí, pro něž byl takový čtvrtletní dodatek dodatečně uzavřen, platí ujednání v něm obsažená; při stanovení množství dříví bude zohledněno pozdější uzavření dodatku (aliquótním snížením množství). Pro vyloučení pochybností smluvní strany shodně uvádí, že nedojde-li mezi nimi k dodatečnému uzavření čtvrtletního dodatku či tento nebude uzavřen nejpozději do 30 dnů od uplynutí (řádného) termínu pro uzavření čtvrtletního dodatku stanoveného v odst. 1 tohoto článku smlouvy, platí ujednání dle odst. 2 tohoto článku smlouvy.

Möglichkeit, nach Ablauf der Frist für den Abschluss eines Quartalsnachtrags über den Abschluss eines Nachtrags zu verhandeln (zusätzlicher Nachtrag); 1x/Kalenderjahr:

Die Vertragsparteien haben ferner vereinbart, dass jede Vertragspartei berechtigt ist, 1x/Kalenderjahr der Vertragsgültigkeit die andere Vertragspartei zu Verhandlungen über den nachträglichen Abschluss eines Quartalsnachtrags für das Kalenderquartal aufzufordern, für das die Vertragsparteien keinen Quartalsnachtrag innerhalb der Frist gemäß Absatz 1 dieses Vertragsartikels abgeschlossen haben und daher keine Holzlieferungen im Sinne von Absatz 2 erfolgen. Der Nachtrag muss im Falle einer Einigung der Vertragsparteien in dem Kalenderquartal abgeschlossen werden, in dem im Sinne von Absatz 2 dieses Vertragsartikels keine Holzlieferungen erfolgen, und zwar spätestens 30 Tage nach Ablauf der (ordentlichen) Frist für den Abschluss des vierteljährlichen Nachtrags gemäß Absatz 1

dieses Vertragsartikels. Wird ein solcher Nachtrag nachträglich abgeschlossen, gelten für die Holzlieferungen, die in dem Kalenderquartal durchgeführt wurden, für das ein solcher Quartalsnachtrag nachträglich abgeschlossen wurde, die darin enthaltenen Vereinbarungen; bei der Festlegung der Holzmenge wird der spätere Abschluss des Nachtrags berücksichtigt (durch eine anteilige Verringerung der Menge). Zur Vermeidung von Zweifeln erklären die Vertragsparteien übereinstimmend, dass, wenn zwischen ihnen kein zusätzlicher Quartalszusatz geschlossen wird oder dieser nicht spätestens 30 Tage nach Ablauf der in Absatz 1 dieses Vertragsartikels festgelegten (ordentlichen) Frist für den Abschluss eines Quartalszusatzes geschlossen wird, die Bestimmungen gemäß Absatz 2 dieses Vertragsartikels gelten.

4. Případná ujednání smluvních stran týkající se bonusu za splnění množství dodávaného a odebíraného dříví dle této smlouvy budou součástí ročních dodatků.

Etwaige Vereinbarungen der Vertragsparteien über einen Bonus für die Erfüllung der Liefer- und Abnahmemengen gemäß diesem Vertrag sind Bestandteil der jährlichen Nachträge.

5. Smluvní strany mohou jednat o případné změně této smlouvy, a to pokud se jedná o uzavírání pololetních dodatků namísto čtvrtletních; to platí pouze pro sortimenty V. jakostní třídy (vláknina dle DP). Takovou případnou změnu smlouvy je možné učinit pouze na základě vzájemného konsensu smluvních stran, písemným dodatkem k této smlouvě podepsaným oběma smluvními stranami.

Die Vertragsparteien können über eine mögliche Änderung dieses Vertrags verhandeln, wenn es um den Abschluss von Halbjahreszusätzen anstelle von Quartalszusätzen geht; dies gilt nur für Sortimente der Qualitätsklasse V (Faserstoff gemäß Holzhandelsusancen). Eine solche mögliche Vertragsänderung kann nur auf der Grundlage eines gegenseitigen Konsenses der Vertragsparteien durch einen schriftlichen Nachtrag zu diesem Vertrag, der von beiden Vertragsparteien unterzeichnet wird, vorgenommen werden.

#### IV.

#### **Platební podmínky, fakturace, další práva a povinnosti Zahlungsbedingungen, Rechnungsstellung, weitere Rechte und Pflichten**

1. Cena dříví bude hrazena bezhotovostně ve prospěch účtu prodávajícího uvedeného na daňovém dokladu (faktuře). Veškeré platby budou uváděny v **CZK bez DPH**. Údaje o paritě budou ujednány ve čtvrtletních dodatcích dle této smlouvy s využitím Incoterms 2020.

Der Preis für das Holz wird bargeldlos auf das auf dem Steuerbeleg (Rechnung) angegebene Konto des Verkäufers überwiesen. Alle Zahlungen werden **in CZK ohne**

**MwSt.** angegeben. Die Angaben zur Parität werden in vierteljährlichen Nachträgen gemäß diesem Vertrag unter Verwendung der Incoterms 2020 vereinbart.

2. Kupní cena za dříví bude kupujícím hrazena na základě řádných daňových dokladů – faktur. Veškeré daňové doklady (faktury) musí mít náležitosti daňového dokladu ve smyslu příslušných právních předpisů. Přílohou daňového dokladu (faktury) musí být přejímací protokol a dodací list.

Der Kaufpreis für das Holz wird vom Käufer auf der Grundlage ordnungsgemäßer Steuerbelege – Rechnungen – bezahlt. Alle Steuerbelege (Rechnungen) müssen die Anforderungen an Steuerbelege im Sinne der einschlägigen Rechtsvorschriften erfüllen. Dem Steuerbeleg (der Rechnung) müssen ein Abnahmeprotokoll und ein Lieferschein beigelegt sein.

3. Způsob a některé podmínky fakturace: viz příloha č. 1 smlouvy, která je její nedílnou součástí.

Art und Weise und einige Bedingungen der Rechnungsstellung: siehe Anhang Nr. 1 des Vertrags, der dessen integraler Bestandteil ist.

4. Za datum uskutečnění zdanitelného plnění (DUZP) je považován: viz příloha č. 1 smlouvy, která je její nedílnou součástí.

Als der Tag der Verwirklichung der steuerbaren Leistung gilt: siehe Anhang Nr. 1 des Vertrags, der dessen integraler Bestandteil ist.

5. Splatnost daňových dokladů (faktur) činí 30 dnů od DUZP.

Die Fälligkeit der Steuerbelege (Rechnungen) beträgt 30 Tage ab dem Tag der Verwirklichung der steuerbaren Leistung.

6. Kupní cena je uhrazena včas, je-li příslušná fakturovaná částka připsána ve prospěch bankovního účtu prodávajícího nejpozději v den splatnosti dle příslušného daňového dokladu (faktury).

Der Kaufpreis gilt als rechtzeitig bezahlt, wenn der entsprechende Rechnungsbetrag spätestens am Fälligkeitstag gemäß dem entsprechenden Steuerbeleg (Rechnung) auf dem Bankkonto des Verkäufers gutgeschrieben wird.

7. Smluvní strany souhlasí s tím, že daňový doklad (faktura) či podklady k fakturaci jsou považovány za doručené druhé smluvní straně dnem, kdy je první smluvní strana odešle v elektronické podobě na uvedenou(é) e-mailovou(é) adresu(y) druhé smluvní strany. Bližší podmínky: viz příloha č. 1 smlouvy, která je její nedílnou součástí.

Die Vertragsparteien vereinbaren, dass der Steuerbeleg (die Rechnung) oder die Rechnungsunterlagen als der anderen Vertragspartei zugestellt gelten, wenn die erste Vertragspartei sie in elektronischer Form an die angegebene(n) E-Mail-Adresse(n) der anderen Vertragspartei versendet. Nähere Bedingungen: siehe Anhang Nr. 1 des Vertrags, der dessen integraler Bestandteil ist.

8. Smluvní strany jsou povinny vzájemně se písemně informovat o číslu této smlouvy, pod kterým je u prodávajícího či kupujícího evidována, a to bezodkladně po uzavření této smlouvy.

Die Vertragsparteien sind verpflichtet, sich gegenseitig unverzüglich nach Abschluss dieses Vertrags schriftlich über die Nummer dieses Vertrags zu informieren, unter der er beim Verkäufer oder Käufer registriert ist.

9. Kupující prohlašuje, že dříví dle této smlouvy bude zpracovávat v provozovně uvedené v příloze č. 1 smlouvy a pro účely vlastní výroby, nebude-li smluvními stranami ujednáno jinak.

Der Käufer erklärt, dass er das Holz gemäß diesem Vertrag in dem in Anhang Nr. 1 des Vertrags angegebenen Betrieb und für eigene Produktionszwecke verarbeiten wird, sofern die Vertragsparteien nichts anderes vereinbaren.

## V.

### Zajištění dodávek dříví

#### Bankovní záruka

#### Sicherung der Holzlieferungen

#### Bankbürgschaft

1. Prodávající a kupující ujednali, že plnění veškerých závazků z této smlouvy či závazků se smlouvou souvisejících či na ni navazujících (náhrada škody, bezdůvodné obohacení), bude zajištěno formou bankovní záruky, která se bude řídit českým právem ve smyslu ustanovení § 2029 a násl. občanského zákoníku a bude podléhat jurisdikci soudů v České republice, platné a účinné (i) v prvním roce plnění této smlouvy (r. 2026) minimálně od okamžiku uzavření této smlouvy nejméně do 31. 3. 2027, (ii) v r. 2027 platné a účinné od 1. 4. 2027 nejméně do 31. 3. 2028, (iii) v r. 2028 platné a účinné od 1. 4. 2028 nejméně do 31. 3. 2029. Za tímto účelem poskytne kupující prodávajícímu (i) pro rok 2026 nejpozději při podpisu této smlouvy, (ii) pro rok 2027 nejpozději do 31. 1. 2027, (iii) pro rok 2028 nejpozději do 31. 1. 2028, originál záruční listiny ve prospěch prodávajícího jako oprávněného z bankovní záruky, z jejíhož obsahu bude zřejmé, že banka poskytne prodávajícímu plnění až do výše nejméně [REDACTED] € ohne MwSt.

Záruční listina musí být vystavena bankou se sídlem v členském státě Evropské unie oprávněnou poskytovat záruky dle zákona č. 21/1992 Sb., o bankách, ve znění pozdějších předpisů, či spořitelním či úvěrním družstvem oprávněným poskytovat záruky dle zákona č. 87/1995 Sb., o spořitelních a úvěrních družstvech a některých opatřeních s tím souvisejících a o doplnění zákona České národní rady č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, ve znění pozdějších předpisů.

Der Verkäufer und der Käufer haben vereinbart, dass die Erfüllung aller Verpflichtungen aus diesem Vertrag oder der mit dem Vertrag zusammenhängenden oder daran anknüpfenden Verpflichtungen (Schadensersatz, ungerechtfertigte Bereicherung) durch

eine Bankbürgschaft sichergestellt wird, die dem tschechischen Recht im Sinne der Bestimmungen des § 2029 ff. des Bürgerlichen Gesetzbuches unterliegt und der Gerichtsbarkeit der Gerichte in der Tschechischen Republik unterliegt, gültig und wirksam ist (i) im ersten Jahr der Erfüllung dieses Vertrags (2026) mindestens ab dem Zeitpunkt des Vertragsabschlusses bis mindestens zum 31. 3. 2027, (ii) im Jahr 2027 gültig und wirksam vom 1. 4. 2027 mindestens bis zum 31. 3. 2028, (iii) im Jahr 2028 gültig und wirksam vom 1. 4. 2028 mindestens bis zum 31. 3. 2029. Zu diesem Zweck stellt der Käufer dem Verkäufer (i) für das Jahr 2026 spätestens bei Unterzeichnung dieses Vertrags, (ii) für das Jahr 2027 spätestens bis zum 31. 1. 2027, (iii) für das Jahr 2028 spätestens bis zum 31. 1. 2028 das Original der Garantieurkunde zugunsten des Verkäufers als Berechtigter der Bankgarantie, aus deren Inhalt hervorgeht, dass die Bank dem Verkäufer eine Leistung bis zu einem Betrag von mindestens [REDACTED] € ohne MwSt gewährt.

Die Bürgschaftsurkunde muss von einer Bank mit Sitz in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union ausgestellt sein, die gemäß Gesetz Nr. 21/1992 Slg. über Banken in der jeweils gültigen Fassung zur Gewährung von Bürgschaften berechtigt ist, oder von einer Spar- oder Kreditgenossenschaft, die gemäß Gesetz Nr. 87/1995 Slg. über Spar- und Kreditgenossenschaften und bestimmte damit zusammenhängende Maßnahmen und zur Ergänzung des Gesetzes des Tschechischen Nationalrats Nr. 586/1992 Sb. über Einkommenssteuern in der Fassung späterer Vorschriften.

2. Bankovní záruka musí být splatná na první výzvu, zejména bez jakéhokoli omezení či požadavku na prodávajícího, bez odkladu, bez námitek, bez nutnosti předchozí výzvy adresované kupujícímu či jakékoliv jiné osobě, bez nutnosti předložení jakýchkoliv dalších dokumentů a bez přezkoumávání předmětného právního vztahu. Bankovní záruka (existence, platnost) nesmí být současně podmíněna jejím avizováním bankou prodávajícího. V záruční listině musí být uveden název a číslo smlouvy prodávajícího. Originál záruční listiny musí být vystaven výhradně v jazyce českém nebo anglickém. Prodávající je oprávněn uplatnit právo na plnění z bankovní záruky v jazyce českém nebo anglickém; toto právo prodávajícího nesmí být jakkoli omezeno nebo vyloučeno.

Die Bankgarantie muss auf erste Anforderung zahlbar sein, insbesondere ohne jegliche Einschränkung oder Forderung an den Verkäufer, ohne Aufschub, ohne Einwände, ohne vorherige Aufforderung an den Käufer oder eine andere Person, ohne Vorlage weiterer Dokumente und ohne Prüfung des betreffenden Rechtsverhältnisses. Die Bankgarantie (Existenz, Gültigkeit) darf nicht gleichzeitig von ihrer Benachrichtigung durch die Bank des Verkäufers abhängig gemacht werden. In der Garantieurkunde müssen der Name und die Nummer des Vertrags des Verkäufers angegeben sein. Das Original der Garantieurkunde muss ausschließlich in tschechischer oder englischer Sprache ausgestellt sein. Der Verkäufer ist berechtigt, sein Recht auf Erfüllung der Bankgarantie in tschechischer oder englischer Sprache geltend zu machen; dieses Recht des Verkäufers darf in keiner Weise eingeschränkt oder ausgeschlossen werden.

3. V případě, že bude prodávajícím z bankovní záruky čerpáno, je kupující povinen zajistit nejpozději do 10 kalendářních dnů ode dne vyplacení bankovní záruky prodávajícímu

obnovení bankovní záruky do plné výše nebo sjednat ve stejné lhůtě novou bankovní záruku ve finanční výši odpovídající uspokojenému nároku a zároveň prokázat splnění této povinnosti poskytnutím originálu listiny obnovené či další nové bankovní záruky prodávajícímu.

Für den Fall, dass der Verkäufer die Bankgarantie in Anspruch nimmt, ist der Käufer verpflichtet, spätestens innerhalb von 10 Kalendertagen nach Auszahlung der Bankgarantie an den Verkäufer die Bankgarantie in voller Höhe zu erneuern oder innerhalb derselben Frist eine neue Bankgarantie in Höhe des beglichenen Anspruchs zu vereinbaren und gleichzeitig die Erfüllung dieser Verpflichtung durch Vorlage des Originals der erneuerten oder neuen Bankgarantie an den Verkäufer nachzuweisen.

4. Prodávající je oprávněn nezahájit či pozastavit dodávky dříví, a to až do okamžiku řádného předložení či obnovení bankovní záruky do její plné výše.

Der Verkäufer ist berechtigt, die Holzlieferungen bis zur ordnungsgemäßen Vorlage oder Erneuerung der Bankgarantie in voller Höhe nicht zu beginnen oder auszusetzen.

5. Prodávající a kupující ujednali, že prodávající je oprávněn pozastavit dodávky dříví dle této smlouvy, jestliže vzniklé (splatné i nesplatné) závazky kupujícího vůči prodávajícímu dosáhly výše bankovní záruky.

Der Verkäufer und der Käufer haben vereinbart, dass der Verkäufer berechtigt ist, die Holzlieferungen gemäß diesem Vertrag auszusetzen, wenn die entstandenen (fälligen und nicht fälligen) Verbindlichkeiten des Käufers gegenüber dem Verkäufer die Höhe der Bankgarantie erreicht haben.

6. Realizace každé dílčí dodávky dříví je limitována nepřekročením celkové částky uvedené v záruční listině.

Die Realisierung jeder Teillieferung von Holz ist auf den Gesamtbetrag begrenzt, der in der Garantieurkunde angegeben ist.

7. Prodávající a kupující ujednali, že prodávající není v prodlení s plněním dle této smlouvy v případě, že by takové plnění překročilo částku uvedenou v záruční listině.

Der Verkäufer und der Käufer haben vereinbart, dass der Verkäufer nicht mit der Erfüllung dieses Vertrags in Verzug ist, wenn diese Erfüllung den in der Bürgschaftsurkunde angegebenen Betrag übersteigen würde.

8. O nerealizovaný objem dodávek, k němuž dojde z důvodu pozastavení či nerealizování dodávek dříví prodávajícím dle odst. 4 nebo odst. 5 tohoto článku smlouvy, bude poníženo i celkové roční množství dříví ujednané příslušným ročním dodatkem, resp. prodávající není povinen v tomto rozsahu dříví kupujícímu dodat.

Die nicht realisierte Liefermenge, die aufgrund der Aussetzung oder Nichtrealisierung von Holzlieferungen durch den Verkäufer gemäß Absatz 4 oder Absatz 5 dieses Artikels des Vertrags entsteht, wird auch von der in dem entsprechenden Jahresnachtrag vereinbart

jährlichen Gesamtmenge an Holz abgezogen, bzw. der Verkäufer ist nicht verpflichtet, dem Käufer Holz in diesem Umfang zu liefern.

## VI. Reklamace Beanstandgugen (Reklamationen)

### 1. V případě elektronické a váhové přejímky:

Reklamace kupujícím u prodávajícího

- zjevné vady musí být kupujícím uplatněny u prodávajícího bez zbytečného odkladu po jejich zjištění, nejpozději však do 3 pracovních dnů ode dne přijetí dříví v areálu provozovny kupujícího (vjezd dříví do areálu),
- reklamace musí být vůči prodávajícímu učiněna písemně, přičemž kupující je povinen v rámci reklamace uvést alespoň následující údaje: číslo smlouvy, číslo dodacího listu, sortiment, reklamované množství, popis vad, požadavek na způsob vyřízení reklamace. Prodávající na základě písemné reklamace kupujícího nejpozději do 5 pracovních dnů od jejího řádného uplatnění kupujícím zahájí reklamační řízení. O výsledku reklamačního řízení bude sepsán protokol, který bude podepsán odpovědnými zástupci smluvních stran.

Bei elektronischer und gewichtsbezogener Abnahme:

Reklamationen des Käufers gegenüber dem Verkäufer

- Offensichtliche Mängel müssen vom Käufer unverzüglich nach ihrer Feststellung, spätestens jedoch innerhalb von 3 Werktagen nach Erhalt des Holzes auf dem Gelände des Käufers (Einfahrt des Holzes auf das Gelände) beim Verkäufer geltend gemacht werden.
- Die Reklamation muss schriftlich gegenüber dem Verkäufer geltend gemacht werden, wobei der Käufer verpflichtet ist, im Rahmen der Reklamation mindestens folgende Angaben zu machen: Vertragsnummer, Lieferscheinnummer, Sortiment, reklamierte Menge, Beschreibung der Mängel, Wunsch bezüglich der Art der Bearbeitung der Reklamation. Auf der Grundlage der schriftlichen Reklamation des Käufers leitet der Verkäufer spätestens innerhalb von 5 Werktagen nach ordnungsgemäßer Einreichung durch den Käufer ein Reklamationsverfahren ein. Über das Ergebnis des Reklamationsverfahrens wird ein Protokoll erstellt, das von den verantwortlichen Vertretern der Vertragsparteien unterzeichnet wird.

Reklamace prodávajícímu u kupujícího

- reklamace (nejen výsledků přejímky) musí být vůči kupujícímu učiněna písemně, přičemž prodávající je povinen v rámci reklamace uvést alespoň následující údaje: číslo smlouvy, číslo dodacího listu, sortiment, reklamované množství, popis vad, požadavek na způsob vyřízení reklamace. Kupující se zavazuje vyřídit reklamaci

prodávajícího nejpozději do 5 pracovních dnů od jejího řádného oznámení; v opačném případě je prodávající oprávněn zastavit dodávky dříví dle této smlouvy kupujícímu, nebude-li smluvními stranami v konkrétním případě písemně ujednáno jinak (např. dohoda smluvních stran o realizaci dodávek dříví na základě fyzické přejímky do konečného vyřešení reklamace).

#### Reklamationen des Verkäufers beim Käufer

- Reklamationen (nicht nur bezüglich der Abnahmeergebnisse) müssen gegenüber dem Käufer schriftlich geltend gemacht werden, wobei der Verkäufer verpflichtet ist, im Rahmen der Reklamation mindestens folgende Angaben zu machen: Vertragsnummer, Lieferscheinnummer, Sortiment, reklamierte Menge, Beschreibung der Mängel, Forderung bezüglich der Art der Reklamationsbearbeitung. Der Käufer verpflichtet sich, die Reklamation des Verkäufers spätestens innerhalb von 5 Werktagen nach ihrer ordnungsgemäßen Meldung zu bearbeiten; Andernfalls ist der Verkäufer berechtigt, die Holzlieferungen gemäß diesem Vertrag an den Käufer einzustellen, sofern die Vertragsparteien im konkreten Fall nichts anderes schriftlich vereinbart haben (z. B. Vereinbarung der Vertragsparteien über die Durchführung von Holzlieferungen auf der Grundlage einer physischen Übernahme bis zur endgültigen Klärung der Reklamation).

#### 2. V případě fyzické přejímky:

Zjevné vady musí být kupujícím uplatněny u prodávajícího bez zbytečného odkladu po jejich zjištění, nejpozději však k okamžiku podpisu dodacího listu kupujícím, resp. podpisem dodacího listu kupující potvrzuje, že dříví bylo prodávajícím dodáno bez jakýchkoli vad. K později uplatněným nárokům z vad se nepřihlíží.

Im Falle einer physischen Übernahme:

Offensichtliche Mängel müssen vom Käufer unverzüglich nach ihrer Feststellung beim Verkäufer geltend gemacht werden, spätestens jedoch zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Lieferscheins durch den Käufer, bzw. mit der Unterzeichnung des Lieferscheins bestätigt der Käufer, dass das Holz vom Verkäufer ohne Mängel geliefert wurde. Später geltend gemachte Mängelansprüche werden nicht berücksichtigt.

### VII.

#### Úrok z prodlení

##### Verzugszinsen

V případě prodlení kupujícího se zaplacením kupní ceny se kupující zavazuje zaplatit prodávajícímu smluvní úrok z prodlení ve výši 0,05 % z dlužné částky, a to za každý, byť i započatý den prodlení.

Bei Zahlungsverzug des Käufers verpflichtet sich der Käufer, dem Verkäufer Verzugszinsen in Höhe von 0,05 % des ausstehenden Betrags für jeden angefangenen Tag des Verzugs zu zahlen.

**VIII.**  
**Vzájemná komunikace**  
**Gegenseitige Kommunikation**

1. Kontaktní osoby za prodávajícího a kupujícího:

- Prodávající:
- [REDACTED]
- Tel.: [REDACTED]
- E-mail: [REDACTED]
- 
- Kupující:
- [REDACTED]
- Tel.: [REDACTED]
- E-mail: [REDACTED]
- 
- Kontaktní osoby realizující obchod, expedici a fakturaci za prodávajícího a kupujícího – viz příloha č. 2 této smlouvy.
- 
- Kontaktpersonen für des Verkäufers und Käufers:
- Verkäufer:
- [REDACTED]
- Tel.: [REDACTED]
- E-mail: [REDACTED]
- 
- Käufer:
- [REDACTED]
- Tel.: [REDACTED]
- E-mail: [REDACTED]

Ansprechpartner für die Abwicklung des Geschäfts, den Versand und die Rechnungsstellung für den Verkäufer und den Käufer – siehe Anhang Nr. 2 dieses Vertrags.

1. Kterákoli ze smluvních stran je oprávněna kontaktní osoby jednostranně změnit, a to prostřednictvím písemného oznámení adresovaného druhé smluvní straně. Změna je účinná okamžikem doručení oznámení druhé smluvní straně.

Jede der Vertragsparteien ist berechtigt, die Kontaktpersonen einseitig durch schriftliche Mitteilung an die andere Vertragspartei zu ändern. Die Änderung wird mit Zustellung der Mitteilung an die andere Vertragspartei wirksam.

## IX.

### Ustanovení o vzniku a zániku smlouvy

#### Bestimmungen über das Zustandekommen und die Beendigung des Vertrags

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to **do 31. 12. 2028.**

Dieser Vertrag wird für einen bestimmten Zeitraum, nämlich bis zum 31. 12. 2028, geschlossen.

2. Kterákoli ze smluvních stran je oprávněna od této smlouvy odstoupit v případech a za podmínek stanovených občanským zákoníkem a/nebo ujednaných touto smlouvou.

Jede der Vertragsparteien ist berechtigt, in den Fällen und unter den Bedingungen, die im Bürgerlichen Gesetzbuch festgelegt und/oder in diesem Vertrag vereinbart sind, von diesem Vertrag zurückzutreten.

3. Tato smlouva zaniká zejména:

- a) uplynutím doby, na kterou byla sjednána,
- b) dohodou smluvních stran uzavřenou v písemné formě,
- c) písemným odstoupením dle tohoto článku smlouvy,
- d) písemnou výpovědí učiněnou kteroukoli ze smluvních stran, a to i bez udání důvodu; výpovědní doba v takovém případě činí 9 měsíců a počíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po měsíci, v němž byla výpověď doručena druhé smluvní straně,
- e) jiným způsobem dle této smlouvy či předvídaným obecně závaznými právními předpisy.

Dieser Vertrag endet insbesondere:

- a) mit Ablauf der vereinbarten Laufzeit,
  - b) durch eine schriftliche Vereinbarung der Vertragsparteien,
  - c) durch schriftliche Kündigung gemäß diesem Artikel des Vertrags,
  - d) durch schriftliche Kündigung durch eine der Vertragsparteien, auch ohne Angabe von Gründen; die Kündigungsfrist beträgt in diesem Fall 9 Monate und beginnt am ersten Tag des Kalendermonats, der auf den Monat folgt, in dem die Kündigung der anderen Vertragspartei gestellt wurde,
  - e) auf andere Weise gemäß diesem Vertrag oder gemäß allgemein verbindlichen Rechtsvorschriften.
4. Pro vyloučení pochybností smluvní strany shodně uvádí, že i po dobu běhu výpovědní doby nadále platí, že mezi smluvními stranami budou uzavírány čtvrtletní dodatky, v rámci nichž bude ujednáno zejména množství dříví dodávané/odebírané v příslušném kalendářním čtvrtletí a kupní cena takového dříví. V případě, že takový čtvrtletní dodatek mezi

smluvními stranami uzavřen nebude, není prodávající povinen dodávat dříví dle této smlouvy kupujícímu.

Zur Vermeidung von Zweifeln vereinbaren die Vertragsparteien übereinstimmend, dass auch während der Kündigungsfrist weiterhin vierteljährliche Nachträge zwischen den Vertragsparteien geschlossen werden, in denen insbesondere die Menge des im jeweiligen Kalenderquartal gelieferten/abgenommenen Holzes und der Kaufpreis für dieses Holz vereinbart werden. Wird ein solcher vierteljährlicher Nachtrag zwischen den Vertragsparteien nicht geschlossen, ist der Verkäufer nicht verpflichtet, dem Käufer Holz gemäß diesem Vertrag zu liefern.

5. Prodávající je oprávněn od této smlouvy písemně odstoupit v případě, že:
- a) nabylo právní moci rozhodnutí soudu o úpadku kupujícího ve smyslu zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení (insolvenční zákon), ve znění pozdějších předpisů,
  - b) kupující vstoupil do likvidace,
  - c) kupující je v prodlení s úhradou kupní ceny o dobu delší než 30 kalendářních dnů,
  - d) kupující porušil povinnost předložit originál záruční listiny vystavené bankou ve prospěch prodávajícího ve smyslu čl. V. smlouvy ve lhůtách tam uvedených,
  - e) prohlášení kupujícího v čl. IV. odst. 9 smlouvy je nebo se ukáže býti nepravdivým,
  - f) kupující se dopustil jednání, jež vykazuje znaky jednání korupčního, přičemž za takové jednání se mimo jiné považuje i snaha kupujícího sjednat pro sebe/jiného výhodu při expedici dříví (např. záměna sortimentů, nesprávné měření množství dříví apod.).

Der Verkäufer ist berechtigt, schriftlich von diesem Vertrag zurückzutreten, wenn:

- a) eine gerichtliche Entscheidung über die Insolvenz des Käufers im Sinne des Gesetzes Nr. 182/2006 Slg. über Insolvenz und Insolvenzverfahren (Insolvenzgesetz) in der jeweils gültigen Fassung rechtskräftig geworden ist,
- b) der Käufer in Liquidation gegangen ist,
- c) Käufer mit der Zahlung des Kaufpreises mehr als 30 Kalendertage in Verzug ist,
- d) der Käufer gegen die Verpflichtung verstoßen hat, das Original der von der Bank zugunsten des Verkäufers ausgestellten Garantieurkunde im Sinne von Artikel V. des Vertrags innerhalb der dort genannten Fristen vorzulegen,
- e) die Erklärung des Käufers in Artikel IV Absatz 9 des Vertrags ist oder sich als unwahr herausstellt,
- f) der Käufer hat Handlungen begangen, die Anzeichen von Korruption aufweisen, wobei unter anderem auch der Versuch des Käufers, für sich selbst/andere einen Vorteil beim Versand von Holz zu erzielen (z. B. Vertauschung von Sortimenten, falsche Messung der Holzmenge usw.), als solche Handlungen angesehen wird.

6. Prodávající je dále oprávněn písemně odstoupit od smlouvy v případě, že:

- a) kupující odebral od prodávajícího méně než 75 % z množství dříví ujednaného smluvními stranami pro příslušné kalendářní čtvrtletí čtvrtletním dodatkem, nebo
- b) z chování či jednání kupujícího lze mít za to, že smlouvu poruší podstatným způsobem, resp. lze mít za to, že podstatným způsobem poruší své závazky či povinnosti.

Der Verkäufer ist außerdem berechtigt, schriftlich vom Vertrag zurückzutreten, wenn:

- a) der Käufer weniger als 75 % der von den Vertragsparteien für das betreffende Kalenderquartal in einem Quartalsnachtrag vereinbarten Holzmenge vom Verkäufer abgenommen hat oder
- b) das Verhalten oder die Handlungen des Käufers darauf hindeuten, dass er den Vertrag in wesentlicher Weise verletzt oder dass er seine Verpflichtungen oder Pflichten in wesentlicher Weise verletzt.

7. Kupující je oprávněn písemně odstoupit od smlouvy v případě, že:

- a) prodávající dodal kupujícímu méně než 75 % z množství dříví ujednaného smluvními stranami pro příslušné kalendářní čtvrtletí čtvrtletním dodatkem, nebo
- b) z chování či jednání prodávajícího lze mít za to, že smlouvu poruší podstatným způsobem, resp. lze mít za to, že podstatným způsobem poruší své závazky či povinnosti.

Der Käufer ist berechtigt, schriftlich vom Vertrag zurückzutreten, wenn:

- a) der Verkäufer dem Käufer weniger als 75 % der von den Vertragsparteien für das jeweilige Kalenderquartal in einem Quartalsnachtrag vereinbarten Holzmenge geliefert hat oder
- b) aufgrund des Verhaltens oder der Handlungen des Verkäufers davon ausgegangen werden kann, dass er den Vertrag wesentlich verletzt oder dass er seine Verpflichtungen oder Pflichten wesentlich verletzen wird.

8. Pro předčasné ukončení dílčích smluv (zejména pokud jde o odstoupení od dílčí smlouvy) se přiměřeně použijí ustanovení tohoto článku smlouvy.

Für die vorzeitige Beendigung von Teilverträgen (insbesondere im Falle des Rücktritts von einem Teilvertrag) gelten die Bestimmungen dieses Artikels des Vertrags entsprechend.

9. Zánikem účinnosti této smlouvy (včetně případů jejího předčasného ukončení) nejsou dotčeny závazky smluvních stran vzniklé ze smlouvy za doby její účinnosti.

Die Beendigung der Wirksamkeit dieses Vertrags (einschließlich der Fälle seiner vorzeitigen Beendigung) hat keinen Einfluss auf die Verpflichtungen der Vertragsparteien, die sich aus dem Vertrag während seiner Wirksamkeit ergeben haben.

10. Předčasné ukončení smlouvy nemá vliv na platnost a účinnost do té doby nesplněných dílčích smluv uzavřených za účinnosti smlouvy, nebude-li se důvod předčasného ukončení

týkat rovněž dílčí smlouvy. Práva a povinnosti z takto uzavřených dílčích smluv se budou i nadále řídit ujednáními smluvních stran uvedenými ve smlouvě, a to bez ohledu na její předčasné ukončení.

Die vorzeitige Beendigung des Vertrags hat keinen Einfluss auf die Gültigkeit und Wirksamkeit der bis dahin nicht erfüllten Teilverträge, die während der Wirksamkeit des Vertrags geschlossen wurden, sofern der Grund für die vorzeitige Beendigung nicht auch den Teilvertrag betrifft. Die Rechte und Pflichten aus den so geschlossenen Teilverträgen unterliegen weiterhin den Vereinbarungen der Vertragsparteien, die im Vertrag festgelegt sind, und zwar unabhängig von dessen vorzeitiger Beendigung.

11. V případě zániku smlouvy odstoupením nejsou smluvní strany povinny si vrátit plnění, které si vzájemně poskytly na základě již řádně splněných dílčích smluv. Smlouva zavazuje k postupnému dílčímu plnění a již přijatá plnění mají pro obě smluvní strany význam. Odstoupení od smlouvy je tak možné učinit dle ustanovení § 2004 občanského zákoníku, tj. s účinky do budoucna. V případě odstoupení od dílčí smlouvy je smluvní strana, která již obdržela plnění od druhé smluvní strany, avšak sama plnění, ke kterému se dílčí smlouvou zavázala, druhé smluvní straně ještě neposkytla, povinna toto plnění druhé smluvní straně vrátit bez zbytečného odkladu, nebude-li smluvními stranami ujednáno jinak. Vrací-li plnění smluvní strana, která oprávněně odstoupila od smlouvy či od dílčí smlouvy, má tato smluvní strana nárok na náhradu nákladů s tím spojených. V ostatních případech jsou smluvní strany povinny vypořádat své vzájemné závazky vzniklé v souvislosti se smlouvou do 30 dnů od účinnosti odstoupení.

Im Falle des Erlöschens des Vertrags durch Rücktritt sind die Vertragsparteien nicht verpflichtet, die Leistungen zurückzugeben, die sie sich gegenseitig auf der Grundlage bereits ordnungsgemäß erfüllter Teilverträge erbracht haben. Der Vertrag verpflichtet zu einer schrittweisen Teilleistung, und die bereits erhaltenen Leistungen sind für beide Vertragsparteien von Bedeutung. Der Rücktritt vom Vertrag ist somit gemäß den Bestimmungen des § 2004 des Bürgerlichen Gesetzbuches möglich, d. h. mit Wirkung für die Zukunft. Im Falle des Rücktritts von einem Teilvertrag ist die Vertragspartei, die bereits eine Leistung von der anderen Vertragspartei erhalten hat, aber selbst die Leistung, zu der sie sich im Teilvertrag verpflichtet hat, der anderen Vertragspartei noch nicht erbracht hat, verpflichtet, diese Leistung der anderen Vertragspartei unverzüglich zurückzugeben, sofern die Vertragsparteien nichts anderes vereinbart haben. Gibt die Vertragspartei, die berechtigt vom Vertrag oder Teilvertrag zurückgetreten ist, die Leistung zurück, hat diese Vertragspartei Anspruch auf Ersatz der damit verbundenen Kosten. In anderen Fällen sind die Vertragsparteien verpflichtet, ihre gegenseitigen Verpflichtungen aus dem Vertrag innerhalb von 30 Tagen nach Wirksamwerden des Rücktritts zu begleichen.

12. Prodávající je oprávněn omezit nebo zastavit dodávky dříví v případě, že kupující porušuje povinnosti ujednané touto smlouvou, právními předpisy či oprávněné zájmy prodávajícího, přičemž oprávněným zájmem prodávajícího se pro účely této smlouvy rozumí taktéž zájem na řádném určení kvality a objektivním stanovení množství prodávávaného dříví či na včasné a řádné úhradě pohledávek.

Der Verkäufer ist berechtigt, die Holzlieferungen einzuschränken oder einzustellen, wenn der Käufer gegen die in diesem Vertrag vereinbarten Verpflichtungen, gesetzliche Vorschriften oder berechtigte Interessen des Verkäufers verletzt, wobei unter berechtigten Interessen des Verkäufers für die Zwecke dieses Vertrags auch das Interesse an einer ordnungsgemäßen Qualitätsbestimmung und objektiven Mengenfeststellung des verkauften Holzes oder an einer fristgerechten und ordnungsgemäßen Begleichung der Forderungen zu verstehen ist.

13. Odstoupení od smlouvy se nedotýká nároku na náhradu škody vzniklé porušením této smlouvy ani nároku na zaplacení smluvních pokut či úroku z prodlení.

Der Rücktritt vom Vertrag berührt weder den Anspruch auf Ersatz des durch die Verletzung dieses Vertrags entstandenen Schadens noch den Anspruch auf Zahlung von Vertragsstrafen oder Verzugszinsen.

## **X.**

### **Criminal Compliance doložka**

#### **Criminal Compliance Erklärung**

1. Smluvní strany níže svým podpisem stvrzují, že v průběhu vyjednávání o Smlouvě vždy jednaly a postupovaly čestně, transparentně a v souladu s veškerými právními předpisy, a že takto budou jednat i při jejím plnění.

Die Vertragsparteien bestätigen mit ihrer Unterschrift, dass sie während der Verhandlungen über den Vertrag stets ehrlich, transparent und in Übereinstimmung mit allen gesetzlichen Bestimmungen gehandelt und vorgegangen sind und dass sie auch bei der Erfüllung des Vertrags so handeln werden.

2. Smluvní strany prohlašují, že v souvislosti se Smlouvou vyvinou maximální úsilí, aby žádné ze smluvních stran nemohla být přičtena trestní odpovědnost podle příslušných právních předpisů.

Die Vertragsparteien erklären, dass sie im Zusammenhang mit dem Vertrag alle Anstrengungen unternehmen werden, damit keiner der Vertragsparteien gemäß den geltenden Rechtsvorschriften eine strafrechtliche Haftung auferlegt werden kann.

3. Prodávající zachovává nulovou toleranci k jakémukoli nelegálnímu jednání, dodržuje maximální transparentnost, legalitu, etiku a uplatňuje zásady Criminal Compliance Programu ([www.lesycr.cz/ccp](http://www.lesycr.cz/ccp)).

Der Verkäufer verfolgt eine Null-Toleranz-Politik gegenüber jeglichen illegalen Handlungen, achtet auf maximale Transparenz, Legalität und Ethik und wendet die Grundsätze des Criminal Compliance Program ([www.lesycr.cz/ccp](http://www.lesycr.cz/ccp)) an.

## XI.

### **Závěrečná ujednání Schlussbestimmungen**

1. Smlouva a právní poměry z ní vzniklé či s ní související se řídí právním řádem České republiky, zejména občanským zákoníkem. Veškeré spory, které ze smlouvy případně vzniknou, včetně sporů o její platnost, výklad nebo zrušení, budou s konečnou platností řešeny výlučně podle právních předpisů České republiky a výlučně soudy České republiky. Smluvní strany výslovně ujednaly, že veškeré takové spory budou řešeny u místně příslušného soudu dle sídla prodávajícího.

Der Vertrag und die daraus entstehenden oder damit zusammenhängenden Rechtsverhältnisse unterliegen dem Recht der Tschechischen Republik, insbesondere dem Bürgerlichen Gesetzbuch. Alle Streitigkeiten, die sich aus dem Vertrag ergeben, einschließlich Streitigkeiten über dessen Gültigkeit, Auslegung oder Aufhebung, werden endgültig und ausschließlich nach den Rechtsvorschriften der Tschechischen Republik und ausschließlich vor den Gerichten der Tschechischen Republik entschieden. Die Vertragsparteien haben ausdrücklich vereinbart, dass alle derartigen Streitigkeiten vor dem örtlich zuständigen Gericht am Sitz des Verkäufers beigelegt werden.

2. Je-li smlouva či jakýkoli jiný dokument s ní související vyhotovena v jiné jazykové verzi než české, je rozhodná a závazná verze česká.

Wenn der Vertrag oder ein anderes damit zusammenhängendes Dokument in einer anderen Sprache als Tschechisch abgefasst ist, ist die tschechische Fassung maßgebend und verbindlich.

3. Tato smlouva může být měněna nebo doplňována pouze prostřednictvím písemných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.

Dieser Vertrag kann nur durch schriftliche, von beiden Vertragsparteien unterzeichnete Nachträge geändert oder ergänzt werden.

4. Smlouva ani jakákoliv práva a povinnosti z ní vyplývající nemohou být kupujícím postoupeny bez předchozího písemného souhlasu prodávajícího.

Der Vertrag und alle sich daraus ergebenden Rechte und Pflichten dürfen vom Käufer ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Verkäufers nicht abgetreten werden.

5. Zastupuje-li každou ze smluvních stran osoba oprávněná za ni jednat, jež disponuje platným uznávaným elektronickým podpisem ve smyslu zákona č. 297/2016 Sb., o službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce, ve znění pozdějších předpisů, je smlouva uzavírána elektronicky. V ostatních případech se smlouva uzavírá v listinné podobě a je vyhotovena v počtu 2 stejnopisů, z nichž po 1 vyhotovení obdrží každá ze smluvních stran.

Wird jede der Vertragsparteien durch eine zu ihrer Vertretung befugte Person vertreten, die über eine gültige anerkannte elektronische Signatur im Sinne des Gesetzes Nr. 297/2016 Sb. über vertrauensbildende Dienste für elektronische Transaktionen in der Fassung

späterer Vorschriften verfügt, wird der Vertrag elektronisch geschlossen. In allen anderen Fällen wird der Vertrag in Papierform geschlossen und in zwei Ausfertigungen erstellt, von denen jede Vertragspartei eine Ausfertigung erhält.

6. Kupující na sebe přebírá nebezpečí změny okolností ve smyslu ustanovení § 1765 odst. 2 občanského zákoníku, a to zejména v souvislosti se změnou ceny dříví.

Der Käufer übernimmt das Risiko einer Änderung der Umstände im Sinne des § 1765 Abs. 2 des Bürgerlichen Gesetzbuches, insbesondere im Zusammenhang mit einer Änderung des Holzpreises.

7. Podléhá-li smlouva povinnosti uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, nabývá účinnosti dnem jejího uveřejnění v souladu se zmíněným zákonem, nejdříve však dnem 1. 1. 2026. V ostatních případech smlouva nabývá účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami, nejdříve však ke dni 1. 1. 2026.

Unterliegt der Vertrag der Veröffentlichungspflicht gemäß Gesetz Nr. 340/2015 Slg. über besondere Bedingungen für die Wirksamkeit bestimmter Verträge, die Veröffentlichung dieser Verträge und das Vertragsregister (Gesetz über das Vertragsregister) in der Fassung späterer Vorschriften, tritt er am Tag seiner Veröffentlichung gemäß dem genannten Gesetz in Kraft, frühestens jedoch am 1. 1. 2026. In allen anderen Fällen tritt der Vertrag am Tag seiner Unterzeichnung durch beide Vertragsparteien in Kraft, frühestens jedoch am 1. 1. 2026.

8. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly, jejímu obsahu rozumí a bez výhrad s ním souhlasí. Smlouva je vyjádřením jejich pravé, skutečné, svobodné a vážné vůle, na důkaz čehož níže připojují, prosty omylu, své podpisy.

Die Vertragsparteien erklären, dass sie diesen Vertrag vor seiner Unterzeichnung gelesen haben, seinen Inhalt verstehen und ihm vorbehaltlos zustimmen. Der Vertrag ist Ausdruck ihres wahren, tatsächlichen, freien und ernsthaften Willens, wofür sie als Beweis ihre Unterschriften ohne Irrtum unterzeichnen.

9. Nedílnou součástí této smlouvy jsou následující přílohy:

- Příloha č. 1 - Specifikace dříví, další obchodní a platební podmínky
- Příloha č. 2 - Seznam kontaktních osob
- Příloha č. 3 – Technická specifikace SM, JD kul.
- Příloha č. 4 – Technická specifikace BO kul.

Die folgenden Anhänge sind integraler Bestandteil dieses Vertrags:

- Anhang 1 - Holzspezifikation, sonstige Handels- und Zahlungsbedingungen
- Anhang 2 - Liste der Kontaktpersonen
- Anhang 3 - Technische Spezifikation von Fichte, Tanne Rundholz
- Anhang 4 - Technische Spezifikation von Kiefer Rundholz

V Hradci Králové, dne 20 -01- 2026

Za prodávajícího:

Lesy České republiky, s.p.

*Handwritten signature*

dne 27.1.26

Za kupujícího:

Hr. Thomas Kienz  
Geschäftsführer  
HS Timber Productions GmbH

Rundholeikauf Beauftragung  
HS Timber Productions GmbH

Hradec Králové, den .....

*Handwritten signature*, den 27.1.26...

Für den Verkäufer:

Lesy České republiky, s.p.

Hr. Thomas Kienz  
Geschäftsführer  
HS Timber Productions GmbH

HS Timber Productions GmbH

Příloha č. 1 k RKS na dodávky dříví č. 2025/P/99/151203

Anhang 1 k RKS für Holzlieferungen n. 2024/P/99/151203

## 1. Specifikace dříví:

### Holzspezifikation:

#### Jehličnatá pilařská kulatina – smrk, jedle, borovice

- **SM III. tř. jak. kvalita B/C** - min. tl. čepu 13 + cm b.k., max. tl. čela 55 cm s k., délka 3 a 5 m s nadměrkem 10 cm, dříví čerstvé, zdravé, rovné, dobře odvětvvené, bez zabarvení
- **SM III. tř. jak. kvalita KH** - min. tl. čepu 13 + cm b.k., max. tl. čela 55 cm s k., délka 3 a 5 m s nadměrkem 10 cm, dříví zdravé, rovné, dobře odvětvvené, s opadávající kůrou, tolerance zabarvení po obvodu kmene v šířce do 3 cm
- **SM III. tř. jak. kvalita D** - min. tl. čepu 13 + cm b.k., max. tl. čela 55 cm s k., délka 3 a 5 m s nadměrkem 10 cm, dříví dobře odvětvvené, bez výsušných trhlin znemožňujících pilařské zpracování, tolerance zabarvení a tvrdé hniloby do 2/3 plochy čela (čepu)
- **BO III. tř. jak. kvalita B/C** - min. tl. čepu 13 + cm b.k., max. tl. čela 55 cm s k., délka 3 m s nadměrkem 10 cm, dříví čerstvé, zdravé, rovné, dobře odvětvvené, bez zabarvení
- **BO III. tř. jak. kvalita D** - min. tl. čepu 13 + cm b.k., max. tl. čela 55 cm s k., délka 3 m s nadměrkem 10 cm, dříví dobře odvětvvené, bez výsušných trhlin znemožňujících pilařské zpracování, tolerance zabarvení a tvrdé hniloby do 2/3 plochy čela (čepu)
- příměs dřeviny JD bez omezení
- dodávka kulatiny v celých délkách není možná
- výřezy délky 3 a 5 m s nadměrkem 5 cm a méně budou převzaty jako výřezy délky 2 m (4 m)
- výřezy délky 3 a 5 m s nadměrkem 25 cm a vyšším budou převzaty jako dříví kvality BR (výmět – dříví neodpovídající technickým podmínkám)
- dříví musí být dodáno ve stavu, ve kterém je možné ho zatřídit do kvalit, v opačném případě bude zatříděno do kvality D, jedná se zejména o zabláčená čela a čepy
- dříví, ve kterém je na čele (čepu) zatlačený kámen, jednoduše neodstranitelný, bude převzato jako dříví kvality BR (výmět – dříví neodpovídající technickým podmínkám)
- dříví nesmí obsahovat kov ani štítky z umělé hmoty
- součástí dodávek může být dříví chemicky ošetřené proti podkornímu hmyzu, přídatná barva tak nebude mít vliv na posuzování kvality.
- ostatní parametry kvality jsou posuzovány dle Doporučených pravidel pro měření a třídění dříví v České republice platnými od 1. 1. 2008 a popisu jakostních tříd „Sortierrichtlinien für Sägerundholz, Beschreibung der Merkmale und Güteklassen“, uvedených na [https://hs.at/fileadmin/files/all/Purchase/Description\\_quality\\_classes/Sortierrichtlinien\\_fuer\\_Saegerundholz\\_Fichte-Tanne\\_KOD2021.pdf](https://hs.at/fileadmin/files/all/Purchase/Description_quality_classes/Sortierrichtlinien_fuer_Saegerundholz_Fichte-Tanne_KOD2021.pdf)

[https://hs.at/fileadmin/files/all/Purchase/Description\\_quality\\_classes/Sortierrichtlinien\\_fuer\\_Saegerundholz\\_Kiefer\\_KOD2021.pdf](https://hs.at/fileadmin/files/all/Purchase/Description_quality_classes/Sortierrichtlinien_fuer_Saegerundholz_Kiefer_KOD2021.pdf)

V případě zákazu vydaného příslušnými úřady může být odebráno pouze neošetřené dříví.

### **Nadelsägerundholz – Fichte, Tanne, Kiefer**

- **Fichte III. Klasse, Qualität A/B/C** – min. Duschmesser am Zopf 13 cm o.R., max Durchmesser am stärkeren Ende 55 cm m.R., Länge 3 und 5 m mit 10 cm Übermaß, frisches, gesundes, gerades Holz, gut entastet, ohne Verfärbung
- **Fichte III. Klasse, Qualität KH** – min. Duschmesser am Zopf 13 cm o.R., max Durchmesser am stärkeren Ende 55 cm m.R., Länge 3 und 5 m mit 10 cm Übermaß, frisches, gesundes, gerades Holz, gut entastet, mit abfallender Rinde, max. Verfärbung am Stammranda von 3 cm
- **Fichte III. Klasse, Qualität D** – min. Duschmesser am Zopf 13 cm o.R., max Durchmesser am stärkeren Ende 55 cm m.R., Länge 3 und 5 m mit 10 cm Übermaß, gut entastet, ohne Verarbeitung verhindernden Trockenrissen, max. Verfärbung bis zu 2/3 des stärkeren Endes (Zopfs)
- **Kiefer III. Klasse, Qualität A/B/C** – min. Duschmesser am Zopf 13 cm o.R., max Durchmesser am stärkeren Ende 55 cm m.R., Länge 3 m mit 10 cm Übermaß, frisches, gesundes, gerades Holz, gut entastet, ohne Verfärbung
- **Kiefer III. Klasse, Qualität D** – min. Duschmesser am Zopf 13 cm o.R., max Durchmesser am stärkeren Ende 55 cm m.R., Länge 3 m mit 10 cm Übermaß, gut entastet, ohne Verarbeitung verhindernden Trockenrissen, max. Verfärbung bis zu 2/3 des stärkeren Endes (Zopfs)
- Zumischung von Tanne ohne Beschränkung
- Langholzlief erung nicht möglich
- Blochholz 3 und 5 m mit Übermaß unter 5 cm wird als Blochholz 2 (4) m übernommen
- Blochholz 3 und 5 m mit Übermaß über 25 cm wird als Braunholz (Ausschuss – Holz entspricht nicht den technischen Bedingungen) übernommen
- Holz muss in einem Zustand geliefert, der die Klassifizierung ermöglicht, ansonsten wird es in der Qualität D klassifiziert, vor allem beim verschmutzten stärkeren Ende oder Zopf,
- Holz mit eingepressten Steinen, die man nicht einfach beseitigen kann, wird als Braunholz (Ausschuss – Holz entspricht nicht den technischen Bedingungen)
- das Holz darf keine Metall- oder Kunststoffetiketten enthalten
- das gelieferte Holz kann chemisch gegen Borkenkäfer behandelt sein; die zusätzliche Farbe hat keinen Einfluss auf die Sortierung.

- andere Qualitätsparameter werden gemäß den empfohlenen Regeln für das Messen und Sortieren von Holz in der Tschechischen Republik gültig ab 1.1.2008 und der Beschreibung der Qualitätsklassen "Sortierrichtlinien für Sägerundholz, Beschreibung der Merkmale und Güteklassen" bewertet, die unter:  
[https://hs.at/fileadmin/files/all/Purchase/Description\\_quality\\_classes/Sortierrichtlinien\\_fuer\\_Saegerundholz\\_Fichte-Tanne\\_KOD2021.pdf](https://hs.at/fileadmin/files/all/Purchase/Description_quality_classes/Sortierrichtlinien_fuer_Saegerundholz_Fichte-Tanne_KOD2021.pdf) a  
[https://hs.at/fileadmin/files/all/Purchase/Description\\_quality\\_classes/Sortierrichtlinien\\_fuer\\_Saegerundholz\\_Kiefer\\_KOD2021.pdf](https://hs.at/fileadmin/files/all/Purchase/Description_quality_classes/Sortierrichtlinien_fuer_Saegerundholz_Kiefer_KOD2021.pdf)

Im Falle eines von den zuständigen Behörden erlassenen Verbots darf nur unbehandeltes Holz geliefert werden.

## 2. Doprava, dodací podmínky, převzetí dříví, vlastnické právo

### Transport, Lieferbedingungen, Übernahme des Holzes, Eigentumsrecht

1. Dříví bude dodáváno kupujícímu do provozovny na adrese: **Werk Kodersdorf HS Timber Productions GmbH**, Industriestraße 1, 02923 Kodersdorf, 51.2280753N, 14.9209450E.
  2. Způsob dodání: **kamionové dodávky**: dříví bude připraveno na odvozním místě (dále jen „OM“) nebo na expedičním skladu na organizačních jednotkách (dále jen „OJ“) prodávajícího dle dohody po celé ČR k odeslání do místa určení **Werk Kodersdorf HS Timber Productions GmbH**, Industriestraße 1, 02923 Kodersdorf
  3. Dopravu zajišťuje a hradí kupující.
  4. Místem převjímky - tj. předání a převzetí dříví – je **Werk Kodersdorf HS Timber Productions GmbH**, Industriestraße 1, 02923 Kodersdorf.
  5. Způsob převjímky: elektronická, u konečného odběratele.
  6. Povinnost označit zboží ve smyslu ustanovení § 2091 občanského zákoníku je splněna řádným vyplněním předávacích dokumentů (přepravní, dodací listiny).
  7. Povinnost prodávajícího dodat dříví je splněna: okamžikem naložení dříví na dopravní prostředek v paritě sjednaných dodacích podmínek.
  8. K převodu vlastnického práva na kupujícího dojde: ukončením elektronické převjímky u konečného odběratele.
  9. Prodávající nezajišťuje/negarantuje kupujícímu sjízdnost odvozních cest.
1. Das Holz wird zum Käufers Betrieb an folgender Anschrift geliefert: **Werk Kodersdorf HS Timber Productions GmbH**, Industriestraße 1, 02923 Kodersdorf, 51.2280753N, 14.9209450E
  2. Lieferart: LKW-Lieferungen: holz wird an der Abnahmestelle (im Folgenden "OM" genannt) oder im Versandlager bei den Organisationseinheiten (im Folgenden "AB") des Verkäufers gemäß der Vereinbarung in der gesamten Tschechischen Republik für

vorbereitet Versand nach Werkersdorf HS Timber Productions GmbH, Industriestraße 1, 02923 Kodersdorf.

3. Der Transport wird vom Käufer bereitgestellt und bezahlt.
4. Ort der Übernahme, d.h. Holzübernahme und –entnahme, ist **Werk Kodersdorf HS Timber Productions GmbH**, Industriestraße 1, 02923 Kodersdorf..
5. Übernahmeart: elektronisch. beim Endkunden.
6. Die Pflicht die Ware im Sinne der Bestimmungen des § 2091 des Bürgerlichen Gesetzbuches ist durch das Ausfüllen von Übernahmedokumenten (Frachtbrief, Lieferschein) erfüllt.
7. Die Verkäufers Pflicht das Holz zu liefern ist erfüllt zum Zeitpunkt der Verladung des Brennholzes auf das Transportmittel zu den vereinbarten Lieferbedingungen.
8. Das Eigentumsrecht wird an den Käufer mit durch Beendigung der elektronischen Abnahme beim Endkunden übertragen.
9. Der Verkäufer gewährleistet/garantiert dem Käufer nicht die Befahrbarkeit der Transportwege.

### 3. Přejímka

#### Abnahme

#### Elektronická přejímka

#### Elektronische Abnahme

1. Elektronickou přejímku dříví je kupující povinen dokončit nejpozději do 14 kalendářních dnů od expedice dříví v případě dopravy dříví po železnici, nejpozději do 7 kalendářních dnů v případě osové dopravy. V uvedené lhůtě (tj. do 7 kalendářních dnů v případě osové dopravy, do 14 kalendářních dnů v případě dopravy po železnici, obojí od expedice dříví) je kupující rovněž povinen zaslat prodávajícímu výsledky přejímky. Pokud nebude přejímka dříví kupujícím dokončena a její výsledky doručeny prodávajícímu nejpozději do 14 kalendářních dnů od expedice dříví v případě dopravy dříví po železnici a/nebo nejpozději do 7 kalendářních dnů od expedice dříví v případě osové dopravy, považuje se taková přejímka za ukončenou ke dni marného uplynutí uvedené lhůty počítané ode dne expedice dříví (uvedeno v nákladním listu u dopravy po železnici nebo odvozním listu v případě osové dopravy).

Der Käufer ist verpflichtet, die elektronische Abnahme des Holzes spätestens 14 Kalendertage nach Versand des Holzes im Falle eines Transports per Bahn, spätestens 7 Kalendertage im Falle eines Transports auf der Straße abzuschließen. Innerhalb der genannten Frist (d. h. innerhalb von 7 Kalendertagen bei Transport auf der Straße, innerhalb von 14 Kalendertagen bei Transport auf der Schiene, jeweils ab Versand des Holzes) ist der Käufer ebenfalls verpflichtet, dem Verkäufer die Ergebnisse der Abnahme zuzusenden. Wird die Abnahme des Holzes durch den Käufer nicht abgeschlossen und werden die Ergebnisse der Abnahme dem Verkäufer nicht spätestens innerhalb von 14 Kalendertagen nach Versand des Holzes im Falle des Transports per Bahn und/oder

spätestens innerhalb von 7 Kalendertagen nach Versand des Holzes im Falle des Transports auf der Straße zugestellt, gilt diese Abnahme als am Tag des vergeblichen Ablaufs der genannten Frist, gerechnet ab dem Tag des Versands des Holzes (angegeben im Frachtbrief bei Transport per Bahn oder im Transportschein bei Transport auf der Straße), abgeschlossen.

2. Pokud nebude výsledek přejímky prodávajícímu doručen ve lhůtě dle předchozího odstavce (7 či 14 kalendářních dnů od expedice dříví), platí, že taková dodávka dříví se považuje za převzatou kupujícím bez jakýchkoliv vad, v deklarovaném množství, a tudíž je prodávající oprávněn fakturovat konsignované množství a kvalitu dříví stanovené při konsignaci (zpravidla v den expedice) prodávajícímu. Množství a kvalita dříví musí být zaznamenány na odvozním listu či nákladním listu po jednotlivých odvozních soupravách či vagónech. Kupující ztrácí nárok na jakékoliv dorovnání rozdílu hodnoty konsignovaného dříví a hodnoty dříví dle výsledků elektronické přejímky doručené prodávajícímu po uplynutí lhůt(y) dle předchozího odstavce, tj. po uplynutí 7 kalendářních dnů (osová doprava) či 14 kalendářních dnů (doprava po železnici) od expedice dříví.

Wenn das Ergebnis der Abnahme dem Verkäufer nicht innerhalb der Frist gemäß dem vorstehenden Absatz (7 oder 14 Kalendertage ab Versand des Holzes) nicht zugestellt wird, gilt diese Holzlieferung als vom Käufer ohne Mängel in der angegebenen Menge angenommen, und der Verkäufer ist daher berechtigt, die bei der Konsignation (in der Regel am Tag des Versands) vom Verkäufer festgelegte Menge und Qualität des Holzes in Rechnung zu stellen. Die Menge und Qualität des Holzes muss auf dem Lieferschein oder Frachtbrief für die einzelnen Transportfahrzeuge oder Waggonen vermerkt werden. Der Käufer verliert seinen Anspruch auf einen Ausgleich der Differenz zwischen dem Wert des konsignierten Holzes und dem Wert des Holzes gemäß den Ergebnissen der elektronischen Abnahme, die dem Verkäufer nach Ablauf der Frist(en) gemäß dem vorstehenden Absatz, d. h. nach Ablauf von 7 Kalendertagen (Straßentransport) bzw. 14 Kalendertagen (Schienentransport) nach Versand des Holzes.

3. Smluvní strany ujednaly, že fakturační objem dříví bude stanoven na základě výsledků elektronické přejímky. Dodávané dříví bude měřeno testovanými elektronickými měřicími přístroji na základě středového průměru, který bude zjištěn metodou 2D nebo 3D.

Die Vertragsparteien haben vereinbart, dass die Rechnungsmenge des Holzes auf der Grundlage der Ergebnisse der elektronischen Abnahme festgelegt wird. Das gelieferte Holz wird mit geprüften elektronischen Messgeräten auf der Grundlage des Mitteldurchmessers gemessen, der mit der 2D- oder 3D-Methode ermittelt wird.

4. Výstupní formát přejímek bude kupujícím poskytnut prodávajícímu ve formátu .xml či .csv a .pdf. Přejímka (výsledky přejímky) musí obsahovat alespoň následující údaje: identifikace prodávajícího vč. OJ, identifikace kupujícího s uvedením místa přejímky, identifikace dodávky (dodací list, záměr, CMR, vagón, unikátní číslo prodávajícího, datum

dodávky a přejímky), přejímka po jednotlivých kusech, dřevina, stanovená kvalita, středový průměr (čepový průměr), skutečná délka, fakturační délka, objem dříví, výmět (neobjednané dříví).

Das Ausgabeformat der Abnahmen wird dem Verkäufer vom Käufer im Format .xml oder .csv und .pdf zur Verfügung gestellt. Die Abnahme (die Ergebnisse der Abnahme) muss mindestens folgende Angaben enthalten: Identifizierung des Verkäufers einschließlich OJ, Identifizierung des Käufers unter Angabe des Abnahmeortes, Identifizierung der Lieferung (Lieferschein, Absicht, CMR, Waggon, eindeutige Nummer des Verkäufers, Datum der Lieferung und Abnahme), Abnahme nach einzelnen Stücken, Holzart, festgelegte Qualität, Mittendurchmesser (Zapfendurchmesser), tatsächliche Länge, Rechnungslänge, Holzvolumen, Ausschuss (nicht bestelltes Holz).

5. Prodávající je oprávněn přejímku dříví kdykoli zkontrolovat v provozovně kupujícího či provozovně zpracovatele (pokud kupující není zároveň zpracovatelem).

Der Verkäufer ist berechtigt, die Holzabnahme jederzeit im Betrieb des Käufers oder im Betrieb des Verarbeiters (sofern der Käufer nicht gleichzeitig Verarbeiter ist) zu überprüfen.

#### 4. Platební podmínky, fakturace

##### Zahlungsbedingungen, Rechnungsstellung

1. Cena dříví bude hrazena bezhotovostně ve prospěch účtu prodávajícího uvedeného na daňovém dokladu (faktuře). Veškeré platby budou uváděny v **CZK bez DPH**.

Der Preis für das Holz wird bargeldlos auf das auf dem Steuerbeleg (Rechnung) angegebene Konto des Verkäufers überwiesen. Alle Zahlungen werden **in CZK ohne MwSt.** angegeben.

2. Způsob fakturace:

**Samofakturace, fakturu vystavuje kupující:**

Rechnungsstellung:

**Selbstfakturierung, Rechnungsstellung durch den Käufer:**

– elektronicky; fakturu vystavuje kupující na základě protokolů přejímek dříví jím provedených jménem prodávajícího, a to nejpozději do 3 pracovních dnů od DUZP; protokol o přejímce kupující zajistí v jednom vyhotovení pro prodávajícího, kterému jej zašle. Prodávající prohlašuje, že řádně a včas vystavené faktury (daňové doklady) bude považovat za jím vystavené a doručené kupujícímu.

Kupující je povinen vystavovat řádně a včas faktury na dodané dříví a tyto odesílat prodávajícímu včetně všech příloh; v opačném případě je prodávající oprávněn vystavit faktury (popř. jiné daňové doklady) sám.

Po uplynutí 6 měsíců od účinnosti této smlouvy je kupující povinen plnit i následující podmínky fakturace:

Kupující je povinen zasílat veškeré faktury za dodané dříví výhradně elektronicky, ve formátu ISDOC nebo ISDOCX (určeném pro strojové zpracování) a elektronickou poštou (e-mailem) na elektronickou adresu prodávajícího: [prejimky@lesycr.cz](mailto:prejimky@lesycr.cz). Kupující odpovídá za správnost formátů a jejich čitelnost v běžně dostupných softwarových nástrojích.

V předmětu e-mailu je kupující povinen uvést:

FA-<číslo smlouvy prodávajícího> – <Kupující> – DUZP <RRRR-MM-DD> – <název organizační jednotky>

(např. „FA – SML-000XX-2025-99-XX – XXXXX – DUZP 2025-03-13 – XXX“).

Přílohy e-mailu musí být pojmenovány/označeny:

ISDOC/ISDOCX:

FA\_<číslo smlouvy prodávajícího>\_<Kupující>\_<DUZP>\_LCR.isdoc[x]

V případě, že doručení faktury e-mailem není technicky možné (např. z důvodu velké velikosti příloh nebo jiné překážky), je kupující povinen odeslat fakturu prostřednictvím datové schránky.

Smluvní strany výslovně sjednávají, že faktury doručené v elektronické podobě dle výše uvedených požadavků jsou plnohodnotnými daňovými doklady dle eIDAS a evropské úpravy elektronické fakturace uvedené ve Směrnici Evropského parlamentu a Rady č. 2014/55/EU.

– elektronisch; die Rechnung wird vom Käufer auf der Grundlage der von ihm im Namen des Verkäufers erstellten Holzabnahmeprotokolle spätestens innerhalb von 3 Werktagen nach dem DUZP ausgestellt; der Käufer stellt dem Verkäufer ein Exemplar des Abnahmeprotokolls zur Verfügung und sendet es ihm zu. Der Verkäufer erklärt, dass er ordnungsgemäß und fristgerecht ausgestellte Rechnungen (Steuerbelege) als von ihm ausgestellt und dem Käufer zugestellt betrachtet.

Der Käufer ist verpflichtet, ordnungsgemäß und fristgerecht Rechnungen für das gelieferte Holz auszustellen und diese einschließlich aller Anlagen an den Verkäufer zu senden; andernfalls ist der Verkäufer berechtigt, die Rechnungen (bzw. andere Steuerbelege) selbst auszustellen.

Nach Ablauf von 6 Monaten nach Inkrafttreten dieses Vertrags ist der Käufer verpflichtet, auch die folgenden Rechnungsbedingungen zu erfüllen:

Der Käufer ist verpflichtet, alle Rechnungen für das gelieferte Holz ausschließlich in elektronischer Form im Format ISDOC oder ISDOCX (für die maschinelle Verarbeitung bestimmt) und per E-Mail an die E-Mail-Adresse des Verkäufers zu senden: [prejimky@lesycr.cz](mailto:prejimky@lesycr.cz). Der Käufer ist für die Richtigkeit der Formate und deren Lesbarkeit in gängigen Software-Tools verantwortlich.

Im Betreff der E-Mail ist der Käufer verpflichtet, Folgendes anzugeben:

FA-<Vertragsnummer des Verkäufers> – <Käufer> – DUZP <JJJJ-MM-TT> – <Name der Organisationseinheit>

(z. B. „FA – SML 000XX 2025 99 XX – XXXXX – DUZP 2025 03 13 – XXX“).

Die Anhänge der E-Mail müssen wie folgt benannt/gekennzeichnet sein:

ISDOC/ISDOCX:

FA\_<Vertragsnummer des Verkäufers>\_<Käufer>\_<DUZP>\_LCR.isdoc[x]

Ist die Zustellung der Rechnung per E-Mail technisch nicht möglich (z. B. aufgrund der Größe der Anhänge oder anderer Hindernisse), ist der Käufer verpflichtet, die Rechnung über eine Datenschublade zu versenden.

Die Vertragsparteien vereinbaren ausdrücklich, dass Rechnungen, die in elektronischer Form gemäß den oben genannten Anforderungen zugestellt werden, vollwertige Steuerbelege gemäß eIDAS und den europäischen Vorschriften für die elektronische Rechnungsstellung gemäß der Richtlinie 2014/55/EU des Europäischen Parlaments und des Rates sind.

3. Fakturace bude prováděna kupujícím za dodané a převzaté dříví na základě výsledků přejímky, 2 x / měsíc.

Die Rechnungsstellung erfolgt durch den Käufer für das gelieferte und abgenommene Holz auf der Grundlage der Ergebnisse der Abnahme, und zwar 2x/Monat.

4. Za datum uskutečnění zdanitelného plnění (DUZP) je považován 15., 30./31./ nebo poslední den v měsíci. Cena za dříví se stanovuje k DUZP.

Als Tag der Verwirklichung der steuerbaren Leistung gilt der 15., 30./31. oder letzte Tag des Monats. Der Preis für das Holz wird zum Tag der Verwirklichung der steuerbaren Leistung festgelegt.

5. Smluvní strany ujednaly, že faktury či jiné daňové doklady (popř. podklady k fakturaci) budou vystavovány pro jednotlivé OJ prodávajícího samostatně a zasílány v elektronické podobě elektronickou poštou (email) na adresu [prejimky@lesycr.cz](mailto:prejimky@lesycr.cz) a dále na adresy uvedené v příloze č. 2 smlouvy.

Die Vertragsparteien haben vereinbart, dass Rechnungen oder andere Steuerbelege (bzw. Rechnungsunterlagen) für einzelne Organisationseinheiten des Verkäufers separat ausgestellt und in elektronischer Form per E-Mail an die Adresse [prejimky@lesycr.cz](mailto:prejimky@lesycr.cz) sowie an die in Anhang Nr. 2 des Vertrags angegebenen Adressen gesendet werden.



LESY ČESKÉ REPUBLIKY, S.P.

V Hradci Králové, dne 20. 1. 2026  
Hradec Králové, den .....

V Kolbusek, dne 20. 1. 2026  
..... den .....

Za prodávajícího:  
Für den Verkäufer:

[Redacted signature block]

Lesy České republiky, s.p.

[Redacted block]

Za kupujícího:  
Für den Käufer:

[Redacted signature block]

Hr. Thomas Kienz

Geschäftsführer

HS Timber Productions GmbH

.....

[Redacted signature block]

Rundholeikauf Beauftragung  
HS Timber Productions GmbH